

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 14

PDF erstellt am: **05.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Weiterführung der Allgemeinverbindlicherklärung betreffend die Krankengeldversicherung für das schweizerische Coiffeurgewerbe. — Prorogation de l'arrêté du Conseil fédéral concernant la convention nationale des coiffeurs sur la conclusion d'une assurance-maladie. — Proroga dei decreti sulla conclusione di un'assicurazione contro le malattie per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im November 1956). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en novembre 1956).  
Neue Erschwerungen für die schweizerische Uhrenaufuhr nach den USA. — Nouvelles entraves à l'exportation horlogère suisse aux Etats-Unis.  
Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1956.  
Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (1<sup>re</sup> partie).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der Obligation 3¼ % der Gewerbekasse in Bern, Nr. 1794 A, von nom. Fr. 500, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten von Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (92<sup>a</sup>)

Bern, den 15. Januar 1957.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 5. Juli 1935, Belege Serie II/1674, von Fr. 25 000, lastend auf der Liegenschaft des Dollfus von Volckersberg René, in Richigen (Grundbuch Worb Nr. 1625, Parzelle 1625).  
Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (94<sup>a</sup>)

Schlosswil, den 16. Januar 1957.

Der Gerichtspräsident:  
Rindlisbacher.

##### Kraftloserklärungen — Annulations

Am 8. September 1955 (vgl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nrn. 216, 222 und 228 sowie «Kantonales Amtsblatt» Nrn. 37, 38 und 39 sind folgende Schuldbriefe als vermisst aufgerufen worden:

Fr. 1000 datiert 6. Dezember 1864, Nr. 980, für die Dorfschaft Betschwanden auf GB-Nr. 4 Betschwanden des Alfred Weber-Wichser, Weber-Obermeister, 1899, Diesbach;

Fr. 10 000 datiert 20. Januar 1938, Nr. 68, für den Inhaber auf GB-Nr. 692 Näfels des Fritz Fischli-Landolt, 1913, von und in Näfels;

Fr. 3150 datiert 30. Juni 1934, Nr. 721, für Jost Menzi, a. Holzhändler, Filzbach auf GB-Nr. 133 Filzbach, des Werner Kamm, Chauffeur, geb. 1920, von und in Filzbach;

Fr. 5000 datiert 28. Juli 1906, Nr. 1669, für Witwe Anna Menzi Kamm, Schwändi, Filzbach auf GB-Nr. 93 Filzbach, des Fridolin Menzi-Grob, Landwirt, Stalden, in Filzbach;

Fr. 2000 datiert 21. Februar 1914, Nr. 173, für Konrad Steiger, Schlosser und Balthasar Winteler, Fabrikwächter, in Niederurnen auf GB-Nr. 10 des Johannes Stüssi, Landwirt, 1887, von und in Niederurnen;

Fr. 2000 datiert 17. August 1915, Nr. 522, für Karl Lindauer, Spengler, in Niederurnen auf GB-Nr. 258 Niederurnen, des Samuel Schlittler-Stüssi, Fabrikarbeiter, Samuels, Niederurnen;

Fr. 1400 datiert 3. August 1928, Nr. 692, für Hans Möhr-Schiesser, Privatier, Glarus, auf GB-Nr. 1141 Glarus, des Ernst Gross-Hug, Brauereiarbeiter, des Heinrich, 1920, in Glarus.

Diese sieben Schuldbriefe sind innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden und werden daher kraftlos erklärt. (95)

Glarus, den 15. Januar 1957.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
Dr. H. Becker-Lieni.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

15. Januar 1957. Beteiligungen.  
Kolmar Cosmetics (Europa) A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1957, Seite 2), Erwerb, Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen der chemischen und kosmetischen Branche im In- und Ausland usw. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Daniel Steinfelds, von Zürich, in Paris.

15. Januar 1957. Chemische Verfahren usw.  
Krebs & Co. A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1955, Seite 1389), Ausarbeitung von Verfahren speziell aus der chemischen und elektrometallurgischen Branche usw. Ernst Lindenmaier, Mitglied des Verwaltungsrates, ist zugleich Direktor. Er führt weiter Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Schumacher, von Zürich, in Adliswil.

15. Januar 1957.  
Baugenossenschaft Arkaheim, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1956, Seite 1914). Der Aktuar des Vorstandes, Fritz Berger, wohnt nun in Regensdorf.

15. Januar 1957. Waren aller Art usw.  
Comag Commerz Aktiengesellschaft Zürich in Liq., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1955, Seite 3135), Handel mit Waren aller Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

15. Januar 1957.  
Möbel-Kreditkassa A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1954, Seite 383). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB. Nr. 270 vom 16. November 1956, Seite 2895) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. Januar 1957.  
Boll & Dubs, Gartengestaltung, Zweigniederlassung in Zürich 7 (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1955, Seite 2998), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Schaffhausen. Infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1957, Seite 61) wird die Zweigniederlassung von Amtes wegen gestrichen.

15. Januar 1957. Alkoholfreies Restaurant.  
E. Epprecht, in Zürich (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1950, Seite 794), Betrieb eines alkoholfreien Restaurants. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

15. Januar 1957. Waren aller Art usw.  
Ametco Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1955, Seite 2002), Import und Export von Waren usw. Neues Geschäftsdomizil: Rämistrasse 39, in Zürich 1.

15. Januar 1957. Artikel für Betriebsorganisation usw.  
Sortex A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 166 vom 21. Juli 1953, Seite 1777), Fabrikation von und Handel mit Artikeln für Betriebsorganisation usw. Neues Geschäftsdomizil: Rämistrasse 39, in Zürich 1.

15. Januar 1957. Wirtschaftsinformation.  
Tranterra AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1956, Seite 1497), Führung eines Börsen-, Handels- und wirtschaftlichen Informationsdienstes usw. Neues Geschäftsdomizil: Rämistrasse 39, in Zürich 1.

15. Januar 1957.  
Fefrale S.A., vormals A.G. für Textilbedarf, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 246 vom 19. Oktober 1956, Seite 2650), Handel mit Fabrikaten der Textilbranche usw. Neues Geschäftsdomizil: Rämistrasse 39, in Zürich 1.

15. Januar 1957. Häute, Felle usw.  
Vellus A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1956, Seite 3155), Handel mit Häuten und Fellen usw. Neues Geschäftsdomizil: Rämistrasse 39, in Zürich 1.

15. Januar 1957. Autobedarfsartikel usw.  
Albert Blättler-Schenkel, in Adliswil (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1936, Seite 553), Autobedarfsartikel usw. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «P. Käser-Moser, vormals Albert Blättler-Schenkel», in Adliswil, fortgesetzt, ohne dass jedoch Aktiven und Passiven übernommen werden.

15. Januar 1957. Velo- und Motorradbestandteile.  
P. Käser-Moser, vormals Albert Blättler-Schenkel, in Adliswil. Inhaber dieser Firma ist Paul Käser-Moser, von Dürrenroth, in Adliswil. Die Firma setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Albert Blättler-Schenkel», in Adliswil, fort, jedoch ohne deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Handel an gros mit Velo- und Motorradbestandteilen. Gstaldenstrasse 10.

15. Januar 1957. Sitzmöbel.  
Rudolf Meer, in Zürich (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1955, Seite 266), Fabrikation von und Handel mit Sitzmöbeln. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. Januar 1957. Möbeltransporte.  
Hans Beerli, bisher in Opfikon (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1951, Seite 2806), Handel mit Haushaltsartikeln. Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Der Inhaber wohnt nun in Zürich 11. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Möbeltransporte. Geschäftsdomizil: Schaffhausenerstrasse 455.

15. Januar 1957. Pharmazeutische Spezialitäten.

Walter Baumann, in Zürich (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1949, Seite 984), pharmazeutische Spezialitäten en gros. Die Prokura von Michael Jäger ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Heinrich Gächter, von Oberriet, in Zürich.

15. Januar 1957.

E. Mettler, Fabrik für Analysenwaagen, in Stäfa (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1954, Seite 2). Die Prokura von Paul Schüppel ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Richard Braun, von Bettwiesen-Lommis (Thurgau), in Kilchberg (Zürich).

15. Januar 1957. Hotelbedarfsartikel.

Josef Federspiel, in Zürich (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1948, Seite 1648), Handel mit und Fabrikation von Hotelbedarfsartikeln. Neues Geschäftsdomizil: Etzelstrasse 20.

15. Januar 1957. Linoleum usw.

A. Fleury, in Zürich (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1952, Seite 962), Handel mit Linoleum usw. Neues Geschäftsdomizil: Birmensdorferstrasse 478.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

14. Januar 1957. Textilien.

Maria Stähelin, in Bern, Versandgeschäft für Textilien (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1955, Seite 2182). Neues Geschäftsdomizil: Bottigenstr. 25.

14. Januar 1957.

Werner Trachsel, Briefmarken, in Bern. Inhaber der Firma ist Werner Johann Bernhard Trachsel, von Wattenwil, in Bern. Handel mit Briefmarken. Breitenrainstrasse 25.

15. Januar 1957.

Genossenschaft Stadion Neufeld Bern, in Bern (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1954, Seite 3206). In der ordentlichen Generalversammlung vom 11. März 1955 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Christian Utiger ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied der Verwaltung. Rudolf Laeng ist jetzt Präsident (bisher Vizepräsident) und Hans Schneider Vizepräsident (bisher Mitglied). Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Willy Oberson, von Vuisternens (Freiburg), in Bern, als Sekretär/Platzchef, sowie Max Reinhard, von Wyssachen, in Bern, und Fritz Fankhauser, von Trub, in Bern, als Mitglieder. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied der Verwaltung. Neues Domizil: Aarhaldenstr. 15 (beim Präsidenten).

##### Bureau Biel

15. Januar 1957.

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1956, Seite 138), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Verwaltungsrat hat Karl Türlin zum Präsidenten der Generaldirektion ernannt. Zu einem weiteren Mitglied der Generaldirektion wurde Eduard Bandelier, bisher Direktor, von Sornetan (Bern), in Binningen (Basel-Landschaft), ernannt. Prokura wurde erteilt an Hans Holzer, von Egnach (Thurgau), in Biel, und Dr. Jean Stauffer, von Bätterkinden (Bern), in Biel. Der Geschäftssitz Biel wird auch vertreten durch Direktor Hermann Knoll, von Mörschwil (St. Gallen), in London. Alle zeichnen zu zweien. Die Unterschrift von Generaldirektor Albert C. Nussbaumer und die Prokuren von Emil Bachmann und Werner Pauli sind erloschen. Der Generaldirektor Dr. Rudolf Pfenniger wohnt nun in Binningen.

15. Januar 1957. Ofenbau usw.

H. Leuthold, in Biel. Inhaber der Firma ist Johannes Felix Leuthold, von Winterthur, in Biel. Ingenieurbureau für Ofenbau, Gas- und Feuerungstechnik. Feldschützenweg 1.

15 janvier 1957. Appareils de ventilation, etc.

Technicair S.A., succursale de Bienne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Technicair S.A.», à Genève, fabrication, commerce et représentation de tous appareils de ventilation, d'appareillages et de machines électriques de tous genres et généralement toutes opérations commerciales, industrielles, financières et immobilières se rattachant au but principal, inscrite sur le registre du commerce de Genève le 19 février 1949 (dernière publication voir FOSC. du 9 novembre 1956, N° 264, page 2836) a, suivant décision de son conseil d'administration du 26 juillet 1956, créé une succursale à Bienne. Celle-ci est engagée soit par la signature individuelle de Robert-Alexandre Goerg, de Genève, à Cologny, administrateur, soit par la signature individuelle de Kurt-Heinrich Wintsch, de Winterthur, à Genève, nommé directeur technique de la succursale. Bureau de la succursale: rue Centrale 2.

##### Bureau de Porrentruy

14 janvier 1957. Cycles, remorques.

Cyclo SA, à Porrentruy (FOSC. du 17 mars 1947, N° 63, page 742). Sivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 juin 1956, la société a décidé de transformer les 500 actions au porteur de 100 fr. en 50 actions au porteur de 1000 fr. Le capital social est ainsi fixé à 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

15. Januar 1957. Uhren, Gold- und Silberwaren usw.

C. Halter & Sohn, in Hochdorf, Uhren, Bijouterie, Optik sowie Reparaturen (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1947, Seite 602). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Kaspar Halter aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von verbleibenden Gesellschafter Hans Halter, von Eschenbach (Luzern) und Hochdorf, in Hochdorf, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: H. Halter, Handel mit Uhren, Gold- und Silberwaren sowie einschlägige Reparaturen.

15. Januar 1957.

Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Filiale in Luzern (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1956, Seite 1870), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Paul Kälin ist erloschen.

15. Januar 1957. Landwirtschaftliche Maschinen usw.

Franz Jos. Jenny, in Root. Inhaber dieser Firma ist Franz Josef Jenny, von Escholzmatt, in Root. Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten sowie mit Waren aller Art. Klausacker.

15. Januar 1957.

Käserereigenossenschaft Sigriswil-Renzligen, in Grosswangen (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1947, Seite 1974). Die Unterschriften von Fritz Wüest und Franz Heller sind erloschen. Neuer Aktuar ist Josef Achermann, von und in Buttisholz, und Kassier Franz Heller jun., von und in Oberkirch. Die Vorstandsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Glarus — Glaris — Glarona

14. Januar 1957.

Gehr. Eicher, Metzgerei u. Rest. z. Metz, in Diesbach. Josef und Albert Eicher, beide von Eschenbach (St. Gallen), in Diesbach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. November 1956 ihren Anfang genommen hat. Betrieb der Metzgerei und des Restaurants z. Metz.

14. Januar 1957.

Emil Eckert, Versicherungs-Generalagentur, in Glarus (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1950, Seite 2271). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Januar 1957. Chemisch-technische Produkte, Vertretungen.

Jacques Lütschg-Marti, in Mollis, chemisch-technische Produkte, sowie Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1942, Seite 1606). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Januar 1957. Spenglerei, sanitäre Installationen usw.

Julius Tschudi & Sohn, in Oberurnen. Julius Tschudi, sen., und Julius Tschudi, jun., beide von Näfels, in Oberurnen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1957 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura wurde erteilt an Wilhelmine Tschudi-Raich, von Näfels, in Oberurnen. Bauspenglerei und sanitäre Installationen, Konstruktionswerkstätte.

15. Januar 1957. Konditorei, Bäckerei, Restaurant.

Heinrich Hösl, in Ennetbühs-Ennenda. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Hösl-Grundbacher, von Ennenda, in Ennetbühs-Ennenda. Konditorei-Bäckerei-Café-Restaurant Krone.

15. Januar 1957.

W. Kunz, Gartenbau u. Blumengeschäft, in Näfels. Inhaber dieser Firma ist Walter Kunz, von Wiesen (Solothurn), in Näfels. Gartenbau und Blumengeschäft.

15. Januar 1957. Beteiligungen.

Industrie A.G. Glarus (Industrie S.A. Glarus), in Glarus, Beteiligung an industriellen und geschäftlichen Unternehmen (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1951, Seite 2758). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Dezember 1956 wurde die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

15. Januar 1957.

Sapi Aktiengesellschaft für Immobilien und Industrie- und Handelsbeteiligungen in Liquidation, in Glarus (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1956, Seite 2427). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

15. Januar 1957. Lebensmittel.

G. Grond-Lechthaler, in Landquart, Gemeinde Igis. Inhaber dieser Firma ist Gaudenz Grond-Lechthaler, von Müstair, in Landquart, Gemeinde Igis. Handel mit Lebensmitteln. Bahnhofstrasse 48.

15. Januar 1957. Kolonialwaren.

Ida Raimoni, in Landquart, Gemeinde Igis, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1933, Seite 1187). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

15. Januar 1957.

A.-G. Hotel Albana, in St. Moritz (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1956, Seite 2609). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Dezember 1956 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma A.-G. Hotel Albana in Liq. von den beiden Verwaltungsratsmitgliedern Dr. jur. Karl Doka-De Giacomi, von Rorschach, in Zürich, und Otto Koller, von Spelcher, in St. Moritz, durchgeführt. Die beiden Liquidatoren führen Einzelunterschrift wie bisher.

15. Januar 1957. Beteiligungen.

Finamar S.A., in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Oberbaz. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 10. Januar 1957 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt alle Beteiligungsgeschäfte an Mobilien und Immobilien im Sinne einer Holdinggesellschaft. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Rudolf Suter, von Kölliken, in Nyon. Bureau der Gesellschaft: bei Notar Burnier, in Nyon. Rechtsdomizil: bei M. Hartmann, Chalet Planoiras, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Oberbaz.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Faido

15 gennaio 1957. Società Immobiliare.

Sasigröss SA, in Bodio (FUSC. dell'11 maggio 1949, N° 109, pagina 1265). Tale ditta notifica che la propria assemblea generale del 3 dicembre 1956 ha nominato membro del consiglio di amministrazione Giorgio Veladini di Aldo, da ed in Lugano, con diritto alla firma individuale, in sostituzione del dimissionario Cesare Giudici, la cui firma viene radiata.

##### Distretto di Mendrisio

14 gennaio 1957. Maglieria, tessuti, ecc.

Somala S. a. g. l., in Mendrisio, fabbricazione e commercio di maglieria fine, di tessuti e materiali affini, ecc. (FUSC. del 17 gennaio 1957, N° 13, pagina 165). Con decisione assembleare del 5 gennaio 1957, la società ha deciso la fusione con la «Vello d'oro S.A.», in Mendrisio (FUSC. del 3 novembre 1955, N° 258, pagina 2791), la quale assume a titolo universale attivo e passivo della «Somala S. a. g. l.» a norma dell'art. 748 CO e conformemente al bilancio del 31 dicembre 1956. La «Somala S. a. g. l.» è quindi sciolta.

14 gennaio 1957. Articolo di maglieria.

Vello d'oro S.A. (Toison d'or S.A.) (Goldene Vlies A.G.), in Mendrisio (FUSC. del 3 novembre 1955, N° 258, pagina 2791). Con decisione assembleare del 5 gennaio 1957, la società ha deciso la fusione con la «Somala

S. a. g. l., in Mendrisio (FOSC. del 17 gennaio 1957, N° 13, pagina 165), assumendo un attivo di 136 068 fr. 65 (inventario, macchinario, mobilio, crediti, ecc.) e un passivo di 85 423 fr. 50 (creditori diversi), conformemente all'art. 748 CO e secondo il bilancio chiuso al 31 dicembre 1956 dal quale risulta un saldo attivo di 50 645 fr. 15. La cessione accettata per la somma arrotondata di 50 000 fr. ha luogo mediante rimessa ai soci della «Somala S. a. g. l.» di 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Nella stessa assemblea la società ha deciso di portare il suo capitale sociale da 50 000 fr. a 100 000 fr. mediante emissione di 50 azioni al portatore da 1000 fr., interamente liberate, come previsto dal contratto di fusione. La società ha per scopo la fabbricazione, la vendita, l'importazione e l'esportazione di articoli di maglieria fine e di lusso nonché di tessuti e materiali affini per l'abbigliamento. La società rileva attività e passività della disciolta «Somala S. a. g. l.» con la quale si è fusa. La società può partecipare ad imprese similari in Svizzera e all'estero. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione da uno a tre membri, attualmente da tre nelle persone di: Aldo Bernasconi, fu Leo, da Riva San Vitale, in Capolago, presidente; Giuseppe Gianini, fu Carlo, italiano, in Mendrisio, e Carmen Bernasconi, nata Fattorini, moglie di Aldo, da Riva San Vitale, in Capolago, membri. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente con il membro Giuseppe Gianini. La firma di Aldo Bernasconi, quale amministratore unico, è estinta. Uffici e laboratorio: Via Molino.

15 gennaio 1957. Calzature di gomma, ecc.

**La Sensationnelle S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la fabbricazione di calzature e di prodotti affini, importazione e esportazione, smercio e rappresentanze del ramo calzature. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 12 gennaio 1957. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione è affidata ad un consiglio di amministrazione da uno a cinque, attualmente da cinque nelle persone di: Giovanni Pasotti, fu Beniamino, italiano, in Vigevano (Italia), presidente; Luigi Scotti, di Tommaso, italiano, in Chiasso, vicepresidente; Eduardo Guigoz, fu Maurizio, da Bagnes, in Vacallo, segretario; Benito Campana, fu Giovanni, da Valcolla, in Chiasso, e avv. Pierfrancesco Campana, di Benito, da Valcolla, in Vacallo, membri. Vincolano la società con firma individuale: Giovanni Pasotti; Luigi Scotti e Eduardo Guigoz. Recapito: via Emilio Bossi 15.

15 gennaio 1957.

**Banca Weiss S.A. (Bank Weiss A.G.) (Weiss Banking Co. Inc.)**, in Chiasso, esercizio di ogni genere di operazioni bancarie di una banca commerciale, ecc. (FUSC. del 14 febbraio 1949, N° 37, pagina 433). E conferita procura, con firma collettiva a due, a: Torsten Schiller, da Zurigo, in Mendrisio, e Rolando Zoppi, da San Vittore (Grigioni), in Chiasso.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

15 janvier 1957. Tapis.

**II. J. Baud**, à Pully, tapis en tous genres (FOSC. du 30 juin 1953, page 1686). Le siège de la maison est transféré à Lausanne, à l'enseigne «L'Entresol-Tapis». La raison est modifiée et devient **II. J. Baud-de Trey**. Nouvelle adresse: Avenue Villamont 17.

15 janvier 1957.

**Société Fiduciaire Lemano (Treuhand-Gesellschaft «Lemano») (Società Fiduciaria «Lemano»)**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 mai 1956, page 1389). Procuration collective à deux avec un administrateur, directeur, directeur-adjoint, sous-directeur ou les fondés de pouvoir est conférée à Frédéric Chevalley, de Thierrens, et Jacques-André Wieser, de Lausanne et Wasterkingen (Zurich), les deux à Lausanne.

15 janvier 1957. Installations sanitaires, travaux d'adduction d'eau.

**P. & A. Diémand**, à Lausanne. Pierre Diémand, allié Ribas, et Armand Diémand, allié Liard, les deux de La Neuveville (Berne), à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 15 janvier 1957 et qui est engagée par la signature collective des associés. Installations sanitaires et travaux d'adduction d'eau. Rue Haldimand 9.

15 janvier 1957. Quincaillerie, ferronnerie.

**Misteli et Baur S.A.**, à Lausanne, quincaillerie, ferronnerie (FOSC. du 17 novembre 1955, page 2931). La signature de l'administrateur Max Misteli, démissionnaire, est radiée.

15 janvier 1957. Produits pour l'agriculture.

**R. Benz**, à Jouxteins-Mézery. Chef de la maison: Robert Benz, allié Thierstein, de Winterthour, à Jouxteins-Mézery. Représentation et commerce de produits et articles pour l'agriculture. Le Frêne.

15 janvier 1957. Produits métalliques.

**Etablissement G. Maier et Cie**, à Lausanne. Georges Maier, de Peuchapatte, à Zurich, et Alphonse Filler, allié Truphemus, de France, à Marseille (France), ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1957 et est engagée par la seule signature de l'associé Georges Maier. Achat et vente de produits métalliques pour la construction et la décoration intérieure et extérieure. Place St-François 11.

##### Bureau d'Orbe

14 janvier 1957.

**Société de la cave coopérative des districts d'Orbe et d'Yverdon plus le cercle de la Sarraz**, à Orbe, société coopérative (FOSC. du 7 octobre 1955, N° 235, page 2549). Le président Louis Beuchet est démissionnaire; sa signature est radiée. Il est remplacé en cette qualité par Jacques Monnier, de et à Arnex, actuellement vice-président, dont les pouvoirs en cette qualité sont éteints. En remplacement, est nommé comme vice-président: Paul Randin, de et à Rances, actuellement membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau Brig

14. Januar 1957.

**Luftseilbahn Zermatt-Schwarzsee A.G.**, in Zermatt. Unter dieser Firma besteht laut Errichtungsurkunde und Statuten vom 27. Dezember 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und den Betrieb einer Luftseilbahn

für den Transport von Personen und Waren von Zermatt nach Schwarzsee mit Zwischenstation beim Furri. Sie soll unter Wahrung ihres Charakters als Erwerbsgesellschaft alle Zweige des Berg- und Skisportes fördern und ist befügt, für ihre Zwecke Liegenschaften zu erwerben, zu veräußern, zu pachten oder zu verpachten. Das Grundkapital von Fr. 1 000 000 zerfällt in 2000 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500 und ist insgesamt mit Fr. 808 000 liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. Dezember 1956 bringen die Bürgergemeinde und die Munizipalgemeinde von Zermatt die bereits bestehenden Anlagen der Luftseilbahn Zermatt-Schwarzsee wie Stationsgebäude, Masten, Zug- und Trageile sowie alle Einrichtungen für den Personen- und Warentransport im Werte von Fr. 1 038 485.65 in die Gesellschaft ein. Die Bürgergemeinde Zermatt erhält für den für sie festgesetzten Uebnahmepreis von Fr. 828 842.25 für den Betrag von Fr. 550 000 1100 voll liberrierte Aktien zu Fr. 500. Der Restbetrag von Fr. 278 842.25 bleibt als Forderung gegenüber der Gesellschaft bestehen. Die Munizipalgemeinde Zermatt erhält für den für sie festgesetzten Uebnahmepreis von Fr. 209 643.40 nach Einzahlung von Fr. 356.60 in bar für den Betrag von Fr. 210 000 420 voll liberrierte Aktien zu Fr. 500. Auf die übrigen 480 Aktien sind Fr. 48 000 (20%) bar einbezahlt worden. Gemäss Sachübernahmevertrag vom 27. Dezember 1956 übernimmt die Gesellschaft von der Bürger- und der Munizipalgemeinde Zermatt Wies- und Weideland im Flächenmass von 1210 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 33 330. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Wallis» und in dem vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingesehriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. med. Theodor Biner, Präsident; Dr. iur. Josef Aufdenblatten, Vizepräsident, Othmar Julien, Aktuar, Gottlieb Perren, Hubert Perren, Roman Perren, alle von und in Zermatt, und Emil Weber, von Maur (Zürich), in Zermatt. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates. Bureau der Geschäftsführung: Gemeindeganzlei.

15. Januar 1957.

**Pilar A.G. für elektrotechnische Industrie**, in Brig (SHAB. Nr. 180 vom 6. August 1953). Die Zeichnungsberechtigung von Arnold Pfammatter ist erloschen.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

14 janvier 1957. Mercerie, bonneterie.

**Ida Häni**, à Colombier, exploitation d'un commerce de mercerie et bonneterie (FOSC. du 4 août 1955, N° 180, page 2019). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Boudry par suite de transfert du siège à Neuchâtel (FOSC. du 11 janvier 1957, N° 8, page 92).

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

14 janvier 1957.

**Société de Banque Suisse, siège d'affaires (succursale) à La Chaux-de-Fonds** (FOSC. du 16 janvier 1956, N° 12), société anonyme avec siège principal à Bâle. Le conseil d'administration a nommé président de la direction générale Charles Türlér, jusqu'ici directeur général, et nouveau membre de la direction générale Edouard Bandelier, jusqu'ici directeur, de Sornetan (Berne), à Binningen (Bâle-Campagne). En outre, il a nommé sous-directeurs de la succursale Léon Ducommun, jusqu'ici fondé de pouvoir, et André Favre, jusqu'ici fondé de pouvoir. Le siège de La Chaux-de-Fonds est aussi représenté par le directeur Hermann Knoll, de Mörschwil (Saint-Gall), à Londres. La société n'est engagée que par la signature collective de deux ayants droit. La signature du directeur général Albert-C. Nussbaumer a été radiée. Le directeur général Dr. Rodolphe Pfenninger est maintenant domicilié à Binningen (Bâle-Campagne).

14 janvier 1957.

**La Prairie, Fleurs, G. Guenin**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 27 août 1956, N° 200). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau du Locle

14 janvier 1957.

**Société de Banque Suisse, succursale au Locle** (FOSC. du 17 janvier 1956, N° 13, page 143), société anonyme avec siège principal à Bâle. Le conseil d'administration a nommé président de la direction générale Charles Türlér, et nouveau membre de la direction générale Edouard Bandelier, jusqu'ici directeur, de Sornetan (Berne), à Binningen. La succursale du Locle est aussi représentée par le directeur Hermann Knoll, de Mörschwil (Saint-Gall), à Londres. La société n'est engagée que par la signature collective de deux ayants droit. La signature du directeur général Albert-C. Nussbaumer a été radiée. Le directeur général Dr. Rodolphe Pfenninger est maintenant domicilié à Binningen.

14 janvier 1957. Nouveautés, confections, librairie, chapellerie, etc.

**C. Matthey-Doret**, à La Brévine, nouveautés, confections, bonneterie, mercerie, librairie, papeterie, chapellerie, tabacs et cigares (FOSC. du 22 mars 1946, N° 68, page 893). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau de Neuchâtel

10 janvier 1957. Vêtements imperméables, etc.

**Etablissement H. Tempelhof**, à Neuchâtel, fabrication et commerce en gros d'appareils électro-acoustiques pour l'enregistrement, etc. (FOSC. du 13 octobre 1955, N° 240, page 2598). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: fabrication de vêtements spéciaux en tous genres, dont imperméables, en particulier pour l'équipement de polices, de sapeurs-pompiers et autres services publics. Walther Zahnd, de et à Neuchâtel, et Heidi Disch, de Buchs (St-Gall), à Berne, ont été nommés fondés de procuration avec signature collective à deux.

14 janvier 1957.

**Société de Banque Suisse, succursale de Neuchâtel** (FOSC. du 17 janvier 1956, N° 13, page 143), société anonyme avec siège principal à Bâle. Le conseil d'administration a nommé président de la direction générale Charles Türlér (jusqu'ici directeur général) et nouveau membre de la direction générale Edouard Bandelier (jusqu'ici directeur du siège de Bâle), de Sornetan (Berne), à Binningen. La succursale est aussi représentée par le directeur Hermann Knoll, de Mörschwil, à Londres. La société n'est engagée que par la signature collective de deux ayants droit. La signature du directeur général Albert-C. Nussbaumer a été radiée. Le directeur général Dr. Rodolphe Pfenninger est actuellement domicilié à Binningen. Daniel Rumley (jusqu'ici fondé de procuration) a été nommé sous-directeur de la succursale de Neuchâtel avec signature collective à deux; ses pouvoirs en tant que fondé de procuration sont éteints.

14 janvier 1957. Ferblanterie, installations sanitaires, etc.  
Bauermeister & Cie, à Neuchâtel, entreprise de ferblanterie, d'appareillage et d'installations sanitaires, société en nom collectif (FOSC. du 23 mai 1956, N° 118, page 1318). L'associé André-Georges Bauermeister s'est retiré de la société dès le 31 décembre 1956. La société continue entre les associés Ernest-Albert Bauermeister et Eric-Henri Bauermeister, lesquels engagent actuellement la société par leur signature individuelle.

14 janvier 1957. Vins, liqueurs, etc.  
Gerber, Schürch & Co., à Neuchâtel, importation, encavage et commerce en gros et détail des vins, liqueurs et spiritueux suisses et étrangers, etc., société en commandite (FOSC. du 8 avril 1948, N° 81, page 982). L'associé indéfiniment responsable Robert Schürch, décédé, ne fait plus partie de la société. Celle-ci continue entre Rodolphe Gerber, associé indéfiniment responsable, et Robert-Walter Switalski, commanditaire, sous la nouvelle raison sociale: Gerber & Cie, successeurs de Gerber, Schürch & Cie.

#### Genf — Genève — Ginevra

12 janvier 1957. Travaux publics, etc.  
Alphonse Duboin, à Genève, entreprise générale de travaux publics et de bâtiments (FOSC. du 9 novembre 1934, page 3102). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

12 janvier 1957.  
Bacchler frères, Teinturiers, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 4 janvier 1949, page 20). L'associé André Bacchler, décédé, est radié. L'associé Charles-Félix Bacchler est maintenant domicilié à Collonge-Bellerive, l'associé Georges-Jean Bacchler, à Cologny, et l'associé Paul-John Bacchler, à Mics (Vaud). La mention des dépôts est supprimée.

12 janvier 1957. Vinaigres, moutardes, etc.  
L. Chirat S.A., à Carouge, fabrication et commerce de vinaigres, moutardes, etc. (FOSC. du 17 juin 1953, page 1478). Procuration collective à deux a été conférée à Albert Descombs, de nationalité française, à Genève.

12 janvier 1957.  
Société Immobilière Avenue Wendt 2 à 14, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 mars 1956, page 760). Adolphe Graedel, de Huttwil (Berne), et Gotthold Basler, de Zurich et Bottenwil (Argovie), les deux à Berne, ont été nommés membres du conseil d'administration; ils signent chacun d'eux collectivement avec le président du conseil d'administration ou le trésorier.

12 janvier 1957.  
Placements Agraires S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 8 janvier 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition et l'exploitation de propriétés agricoles hors du canton de Genève, en particulier l'acquisition et l'exploitation en Italie de biens agricoles sis de préférence dans des zones à caractère déprécié mais susceptibles d'être améliorés par des travaux de fertilisation et une culture rationnelle. La société peut en outre s'intéresser à toute industrie se rattachant à l'exploitation de ses propriétés, notamment à la mise en valeur de leurs sous-sols. La société n'exercera dans le canton de Genève aucune activité sauf, toutefois, celle qui est strictement nécessaire à son administration. Le capital social, entièrement libéré, est de 180 000 fr., divisé en 1800 actions au porteur de 100 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Edmond Boissonnas, président, de Genève, à Chêne-Bougeries, et Georges Jacot, secrétaire, de Genève, au Grand-Saconnex, lesquels signent individuellement. Domicile: 6, rue Diday, chez Pictet et Cie.

14 janvier 1957.  
Société de Banque Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 6 janvier 1956, page 39), société anonyme avec siège principal à Bâle. Charles Türler, directeur général (inscrit) a été nommé président de la direction générale; Edouard Bändli, de Sornetan (Berne), à Binningen (Bâle-Campagne), a été nommé membre de la direction générale; Rodolphe Pfenniger, directeur général (inscrit) est maintenant domicilié à Binningen (Bâle-Campagne). Ils signent collectivement à deux. Hermann Knoll, de Mörschwil (Zurich), à Londres, directeur, signe collectivement à deux. André Barbey, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur-adjoint de la succursale de Genève; Robert Berny, Pierre Kern, Yves Maunoir et Victor Scnglet, jusqu'ici fondés de pouvoir, ont été nommés sous-directeurs de la succursale; ils signent collectivement à deux. Procuration collective à deux, pour la succursale de Genève, a été conférée à François Chamu, de Vernier, à Genève; Henri Hutin, de Dardagny, à Genève; Walter Schlumpf, de Genève, à Genthod, et Louis Guillermin, de Lancy, à Carouge. Les pouvoirs d'Albert-C. Nussbaumer, membre de la direction générale, Paul Chouet et Charles Golay, sous-directeurs de la succursale, et Gustave Huber, Oscar Cosandey, Maurice James, Oscar Jomini et Hans Kreis, fondés de pouvoir de la succursale, sont radiés.

14 janvier 1957. Produits chimico-techniques, etc.  
Etablissement Ranex P. Patane, à Genève, fabrication, vente, importation et exportation de produits chimico-techniques, notamment de produits d'entretien et de nettoyage (FOSC. du 12 janvier 1955, page 119). Nouvelle adresse: 11, chemin de Ternier.

14 janvier 1957. Boulangerie-pâtisserie.  
A. Scheidegger, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 31 mars 1950, page 864). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

14 janvier 1957. Joaillerie-bijouterie, etc.  
«Artisanor» Scherrer et Genier, à Genève, atelier de joaillerie-bijouterie, fabrication de boîtes de montres or et platine, société en nom collectif (FOSC. du 22 octobre 1947, page 3107). L'associé Paul Genier s'est retiré, dès le 1<sup>er</sup> septembre 1956, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Oscar Scherrer, de et à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: O. Scherrer Succ. de Scherrer et Genier. L'entreprise est exploitée à l'enseigne «Artisanor», 28, rue de la Confédération.

14 janvier 1957.  
Delécrax Transports S.A., à Genève (FOSC. du 31 janvier 1955, page 301). Nouveaux locaux: 40, rue du Stand.

14 janvier 1957. Transport de marchandises, etc.  
Transparent S.A., à Genève, transport des marchandises, etc. (FOSC. du 9 mars 1955, page 649). Nouveaux locaux: 40, rue du Stand.

14 janvier 1957.  
Société Financière de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 mai 1955, page 1294). Lucien Fischer, de et à Genève, a été nommé sous-directeur, avec signature collective à deux.

14 janvier 1957. Fret en tous pays, etc.  
Maritime and Trading Cy, Geneva, à Genève, fret en tous pays, courtage et affrètement maritime, etc., société anonyme (FOSC. du 12 septembre 1956, page 2320). Conseil d'administration: René De l'Harpe, président, de et à Genève, et Raymond van Muyden (inscrit) nommé secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouveaux locaux: 40, rue du Stand.

14 janvier 1957. Cafés, glaciers, etc.  
Au Grand Quai S.A., à Genève, cafés, glaciers, etc. (FOSC. du 10 juillet 1953, page 1689). Jean-Lucien Tinguely, de Pont-la-Ville (Fribourg), à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

14 janvier 1957.  
Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 9 janvier 1957, page 63), société anonyme avec siège à Bâle. Ernest Kestenholz et Antoine Wyss, jusqu'ici fondés de pouvoir, ont été nommés sous-directeurs, avec signature collective à deux; leur procuration est radiée. Otto Marti, de Lyss (Berne), et Joseph Vock, de Wohlen (Argovie), tous deux à Bâle, ont été nommés fondés de pouvoir. Ils engagent la succursale de Genève en signant l'un d'eux par procuration collectivement avec un membre du conseil d'administration ou de la direction générale, ou avec un directeur ou un sous-directeur de l'établissement principal, ou encore avec un directeur ou un sous-directeur de la succursale de Genève. Les pouvoirs d'Alfred Morlot, directeur général, et Otto Hirschmann, fondé de pouvoir, sont radiés.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Weiterführung der Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages und der Vereinbarung betreffend die Krankengeldversicherung für das schweizerische Coiffeurgewerbe

Der Bundesrat hat am 27. Dezember 1956 beschlossen,

- die Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe bis zum 30. Juni 1957 zu verlängern sowie
  - die Vereinbarung vom 14. November 1956 betreffend die Krankenversicherung für das schweizerische Coiffeurgewerbe, die diejenige vom 1. Oktober 1951 ersetzt, bis zum 30. Juni 1957 allgemeinverbindlich zu erklären.
- Beide Beschlüsse sind im Bundesblatt vom 3. Januar 1957 veröffentlicht worden. Separatabzüge sind beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei erhältlich. (AA. 508)

Bern, den 18. Januar 1957.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

#### Prorogation de l'arrêté du Conseil fédéral

étendant la convention collective de travail et la convention nationale des coiffeurs sur la conclusion d'une assurance-maladie

Le 27 décembre 1956, le Conseil fédéral a:

- prorogé au 30 juin 1957 son arrêté étendant la convention collective de travail des coiffeurs;
  - étendu avec effet jusqu'au 30 juin 1957 la convention nationale des coiffeurs sur la conclusion d'une assurance-maladie, convention du 14 novembre 1956 remplaçant celle du 1<sup>er</sup> octobre 1951.
- Les deux arrêtés ont été publiés dans la Feuille fédérale du 3 janvier 1957. Des tirages à part sont en vente au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale.

Berne, le 18 janvier 1957.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

#### Proroga

dei decreti che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro ed alla convenzione nazionale sulla conclusione di un'assicurazione contro le malattie per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera

In data 27 dicembre 1956, il Consiglio federale ha deciso:

- di prorogare, con effetto fino al 30 giugno 1957, il suo decreto che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera;
- di conferire, con effetto fino al 30 giugno 1957, carattere obbligatorio generale alla convenzione del 14 novembre 1956 sulla conclusione di un'assicurazione contro le malattie per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera, convenzione che sostituisce quella del 1<sup>o</sup> ottobre 1951.

I suddetti decreti sono stati pubblicati nel Foglio federale del 3 gennaio 1957. Le tirature a parte di queste pubblicazioni possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 18 gennaio 1957.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

#### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Einzelfirma Frau Rosa Meier-Weber, Mercerie, Bälliz 31, Thun, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf fünf Jahre festgesetzt, beginnend am 1. Mai 1957.

Thun, 17. Januar 1957.

Polizei-Inspektorat Thun.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im November 1956 — Résultats du service réglementé des paiements en novembre 1956

1. Zentralisierter Verkehr — Trafic centralisé												
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr <sup>1)</sup> Autre trafic <sup>1)</sup>	Clearingstand Ende November 1956 Etat du clearing à fin novembre 1956			
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendante Auszahlungsaufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing-saldo Sol'de de clearing	An-gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées
in 1000 Franken / November 1956 — Novembre 1956 / en 1000 Irans												
Bulgarien - Bulgarie	1 005	246	92	338	651	22	673	— 23	647	284	363	395
Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>	— 996	1 375	197	1 572	1 957	523	2 480	— 1 819	— 85	649	— 734	17 551
Jugoslawien - Yougoslavie	5 413	3 157	409	3 566	3 051	269	3 320	— 506	5 153	1 729	3 424	5 507
Polen - Pologne	3 445	3 287	147	3 434	2 447	1 230	3 677	— 101	3 101	1 958	1 143	11 502
Rumänien - Roumanie	1 139	239	32	271	2 541	989	3 530	3 000	880	840	40	5 090
Spanien - Espagne	1 094	8 010	1 390	9 400	7 216	842	8 058	—	2 436	2 140	296	17 175
Tschechoslowakei - Tchécoslovl.	2 304	5 563	162	5 725	4 182	448	4 630	—	3 399	5 798	— 2 399	9 182
Türkei - Turquie <sup>2)</sup>	4 770	3 434	166	3 600	118	441	559	— 1 155	6 656	1 040	5 616	10 329
Ungarn - Hongrie	2 382	— 198	— 49	— 247 <sup>3)</sup>	652	38	690	49	1 494	490	1 004	3 216
Uruguay - Uruguay	8 601	3 042	—	3 042	2 347	—	2 347	— 275	9 021	665	8 356	3 592
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	29 157	28 155	2 546	30 701	25 162	4 802	29 964	2 808	32 702	15 593	17 109	83 539
Januar bis November 1956 — Janvier à novembre 1956												
Bulgarien - Bulgarie	675	7 363	284	7 647	6 565	1 300	7 865	190	647	284	363	395
Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>	1 153	8 216	2 734	10 950	22 822	4 089	26 911	— 14 723	— 85	649	— 734	17 551
Jugoslawien - Yougoslavie	6 759	40 558	4 626	45 184	25 258	10 976	36 234	— 10 556	5 153	1 729	3 424	5 507
Polen - Pologne	613	41 900	1 760	43 660	28 580	6 753	35 333	— 5 839	3 101	1 958	1 143	11 502
Rumänien - Roumanie	599	8 971	653	9 624	9 632	4 711	14 343	5 000	880	840	40	5 090
Spanien - Espagne	— 3 747	78 749	17 060	95 809	72 793	16 833	89 626	—	2 436	2 140	296	17 175
Tschechoslowakei - Tchécoslovl.	3 028	59 029	3 820	62 849	50 140	11 932	62 072	— 406	3 399	5 798	— 2 399	9 182
Türkei - Turquie <sup>2)</sup>	7 782	28 494	2 594	31 088	23 053	9 768	32 821	607	6 656	1 040	5 616	10 329
Ungarn - Hongrie	433	40 037	2 873	42 910	13 035	12 662	25 697	— 16 152	1 494	490	1 004	3 216
Uruguay - Uruguay	13 372	23 518	2	23 520	25 562	85	25 647	— 2 224	9 021	665	8 356	3 592
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	30 667	336 835	36 406	373 241	277 440	79 109	356 549	— 14 657	32 702	15 593	17 109	83 539
2. Dezentralisierter Verkehr — 2. Trafic décentralisé												
Vertragsstaaten Pays	November 1956 — Novembre 1956								Verfügbare Mittel Ende November 1956 Disponibilités à la fin novembre 1956	Pays		
Aegypten	— 6 525	4 477	79	4 556	2 783	809	3 652	652	— 4 969	Egypte		
Argentinien	42 651	4 068	552	4 620	4 176	530	4 706	3 003	45 568	Argentine		
Belgien <sup>2)</sup>	11 301	28 215	13 455	41 670	27 667	12 927	40 594	3 723	16 100	Belgique <sup>2)</sup>		
Dänemark <sup>2)</sup>	8 886	6 249	964	7 213	7 464	1 342	8 806	1 288	8 581	Danemark <sup>2)</sup>		
Ost-Deutschland	2 243	1 592	79	1 671	1 570	347	1 917	—	1 997	Allemagne orientale		
West-Deutschland <sup>2)</sup>	82 913	165 974	24 915	190 889	75 336	36 532	111 868	— 90 106	71 828	Allemagne occident. <sup>2)</sup>		
Finnland	3 963	1 629	367	1 996	4 355	263	4 618	1 327	2 668	Finnlande		
Frankreich <sup>2)</sup>	53 028	81 271	23 479	104 750	48 967	76 095	125 062	— 39 643	— 6 927	France <sup>2)</sup>		
Grossbritannien <sup>2)</sup>	— 8 056	89 381	9 752	99 133	92 734	47 243	139 977	38 146	— 10 754	Grande-Bretagne <sup>2)</sup>		
Iran	3 698	1 374	416	1 790	2 059	107	2 166	71	3 393	Iran		
Italien <sup>2)</sup>	— 19 901	64 742	11 918	76 660	43 012	15 598	58 610	— 11 533	— 13 384	Italie <sup>2)</sup>		
Niederlande <sup>2)</sup>	10 837	33 107	11 410	44 517	24 273	10 596	34 869	— 2 434	18 051	Pays-Bas <sup>2)</sup>		
Norwegen <sup>2)</sup>	7 221	1 918	854	2 772	5 477	1 900	7 377	3 421	6 037	Norvège <sup>2)</sup>		
Oesterreich <sup>2)</sup>	15 390	15 857	3 920	19 777	14 690	5 972	20 662	2 248	16 753	Autriche <sup>2)</sup>		
Portugal <sup>2)</sup>	— 505	2 042	318	3 260	4 586	326	4 912	3 045	888	Portugal <sup>2)</sup>		
Schweden <sup>2)</sup>	8 380	8 516	1 512	10 028	17 954	3 623	21 577	10 539	7 370	Suède <sup>2)</sup>		
Dezentralisierter Verkehr	215 524	511 312	103 990	615 302	377 103	214 270	591 373	— 76 253	163 200	Trafic décentralisé		
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	244 681	539 467	106 536	646 003	402 265	219 072	621 337	— 73 445	195 902	Trafic global		
Januar bis November 1956 — Janvier à novembre 1956												
Aegypten	— 2 092	41 247	8 429	49 676	36 625	17 534	54 159	1 606	— 4 969	Egypte		
Argentinien	61 345	12 519	1 112	13 631	40 708	3 663	44 371	14 963	45 568	Argentine		
Belgien <sup>2)</sup>	19 072	296 627	83 996	380 623	281 875	167 589	449 464	65 869	16 100	Belgique <sup>2)</sup>		
Dänemark <sup>2)</sup>	7 839	62 346	9 550	71 896	69 887	22 701	92 588	21 434	8 581	Danemark <sup>2)</sup>		
Ost-Deutschland	1 408	36 121	1 123	37 244	35 767	2 888	36 655	—	1 997	Allemagne orientale		
West-Deutschland <sup>2)</sup>	89 772	1 631 524	254 867	1 886 391	761 431	473 830	1 235 261	— 669 074	71 828	Allemagne occident. <sup>2)</sup>		
Finnland	13 570	18 559	2 326	20 885	41 774	5 056	46 830	15 043	2 668	Finnlande		
Frankreich <sup>2)</sup>	79 524	807 788	319 087	1 126 875	509 469	476 957	986 426	— 226 900	— 6 927	France <sup>2)</sup>		
Grossbritannien <sup>2)</sup>	24 918	725 146	116 004	841 150	891 415	521 365	1 412 780	535 958	— 10 754	Grande-Bretagne <sup>2)</sup>		
Iran	5 474	14 035	1 161	15 196	16 089	1 376	17 465	188	3 393	Iran		
Italien <sup>2)</sup>	— 17 051	592 169	125 873	718 042	382 141	155 407	537 548	— 210 929	— 13 384	Italie <sup>2)</sup>		
Niederlande <sup>2)</sup>	16 080	253 556	86 692	340 248	253 296	135 037	388 333	50 056	18 051	Pays-Bas <sup>2)</sup>		
Norwegen <sup>2)</sup>	4 601	17 936	11 091	29 027	55 534	15 187	70 721	43 130	6 037	Norvège <sup>2)</sup>		
Oesterreich <sup>2)</sup>	8 622	155 153	46 679	201 832	140 540	47 062	187 602	— 6 099	16 753	Autriche <sup>2)</sup>		
Portugal <sup>2)</sup>	— 1 605	19 927	3 672	23 599	57 592	6 899	64 491	43 385	888	Portugal <sup>2)</sup>		
Schweden <sup>2)</sup>	4 350	103 967	25 749	129 716	168 296	43 279	211 575	84 879	7 370	Suède <sup>2)</sup>		
Dezentralisierter Verkehr	349 929	4 788 620	1 097 411	5 886 031	3 740 439	2 095 830	5 836 269	— 236 491	163 200	Trafic décentralisé		
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	380 596	5 125 455	1 133 817	6 259 272	4 017 879	2 174 939	6 192 818	— 251 148	195 902	Trafic global		

<sup>1)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Inanspruchnahme und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

<sup>2)</sup> Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

<sup>3)</sup> Rückbuchungen wegen Unzustellbarkeit der Zahlungsaufträge.

<sup>1)</sup> Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

<sup>2)</sup> Pays membres de l'Union européenne de paiements.

<sup>3)</sup> Extourne d'écritures relatives à des ordres de paiement inexécutables.

## Neue Erschwerungen für die schweizerische Uhrenaufuhr nach den USA

Die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika hat soeben eine neue administrative Weisung über die zollmässige Behandlung der «adjustments» der in dieses Land eingeführten Uhren erlassen. Das neue Reglement hat die Form einer «Decision» des amerikanischen Schatzamtes und wird in sechs Monaten in Kraft treten.

Das amerikanische Schatzamt vertritt den Standpunkt, es handle sich dabei nicht um einen handelspolitischen, sondern um einen rein technischen Entscheid. Nach schweizerischer Auffassung ist der Entscheid dagegen von grosser handelspolitischer Tragweite, da er im Widerspruch zu einer während 25 Jahren gehandhabten Verzollungspraxis steht, die durch den Handelsvertrag zwischen der Schweiz und den USA vom Jahre 1936 bekräftigt worden ist. So befürchten die schweizerischen Behörden denn, dass diese Praxisänderung unerfreuliche Auswirkungen auf unsere Uhrenaufuhr haben werde und die Gefahr einer erheblichen erneuten Erhöhung der Zollbelastung für eine grosse Anzahl unserer Qualitätshuhren in sich schliessen könnte.

Das neue Reglement enthält in der Tat Bestimmungen, welche nicht nur verschiedener Auslegung zugänglich sind, sondern sogar Verwirrung und Unsicherheit schaffen können. Es stellt andererseits völlig neuartige Kriterien für die Definition eines «adjustment» auf. Diese Kriterien entsprechen nicht dem Begriff «adjustment», wie ihn die technische Wissenschaft auf dem Uhrengebiet in der ganzen Welt versteht. Es ist denn auch vorauszusehen, dass die Anwendung der Bestimmungen des Reglements aus technischen, kommerziellen und andern praktischen Gründen mit grossen Schwierigkeiten verbunden sein wird.

Die schweizerischen Behörden bedauern, dass nach der im Jahre 1954 verfügten Erhöhung der Uhrenzölle die amerikanische Administration der Einfuhr schweizerischer Uhren durch das Mittel des administrativen Protektionismus neue Schwierigkeiten bereitet, indem sie vermittelst einer rein technisch begründeten, administrativen Weisung die Grundsätze der Verzollung der Produkte der Uhrenindustrie einseitig abgeändert hat.

Die amerikanische Administration scheint zwar anzunehmen, die Auswirkung auf die schweizerische Uhrenaufuhr sei nicht von grosser Bedeutung; nur die praktische Erfahrung wird zeigen können, ob diese Beurteilung zutrifft.

14. 18. 1. 57.

## Nouvelles entraves à l'exportation horlogère suisse aux Etats-Unis

Le Gouvernement des Etats-Unis vient d'édicter un nouveau règlement administratif sur les ajustements des montres importées dans ce pays. Ce règlement a été édicté sous la forme d'une «Decision» du Département américain du Trésor et entrera en vigueur dans six mois.

Ce Département exprime le point de vue qu'il ne s'agit pas d'une décision de politique commerciale mais qu'elle est d'ordre purement technique. De l'avis des autorités suisses, cependant, la décision a une grande portée de politique commerciale, étant donné qu'elle se trouve en contradiction avec la pratique douanière américaine depuis plus de 25 ans, pratique qui a été confirmée par l'Accord commercial de 1936 entre la Suisse et les Etats-Unis. C'est ainsi que les autorités suisses craignent que ce changement de pratique n'ait des conséquences défavorables sur nos exportations horlogères et ne comporte le danger d'une nouvelle hausse notable des droits de douane sur un grand nombre de nos montres de qualité.

Le nouveau règlement contient, en effet, des clauses qui non seulement prêtent à des interprétations diverses, mais peuvent même créer confusion et incertitude. En outre, il prévoit des critères entièrement nouveaux pour la définition de l'ajustement. Ces critères ne correspondent pas au terme «ajustement» tel qu'il est compris par la science horlogère dans le monde entier. Il faut donc prévoir que les dispositions du règlement seront très difficiles à exécuter pour des raisons d'ordre technique, commercial et pratique.

Les autorités fédérales regrettent qu'après la hausse des droits de douane sur les montres décrétée en 1954, le Gouvernement des Etats-Unis crée de nouvelles difficultés pour l'importation des montres suisses au moyen d'un protectionisme administratif en modifiant unilatéralement et par la voie d'un règlement d'apparence technique les principes sur le dédouanement des produits horlogers.

L'administration américaine semble présumer que les effets de la nouvelle réglementation sur l'exportation des montres suisses ne seraient pas très importants. Seule l'expérience montrera si ce jugement est exact.

14. 18. 1. 57.

## Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1956

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 102,8 millions et atteignent 734,9 millions de francs (mois précédent: 713,5 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 3,8 millions et totalisent 593,9 millions de francs (mois précédent: 580,8 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 29,4 millions de francs (décembre 1955: 23,4 millions) aux entrées et à 23,8 millions (décembre 1955: 20,4) aux sorties.

### Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif millions de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.		
1955 décembre	97 606	632,1	6 976	550,1	82,0	87,0
1956 novembre	115 866	713,5	9 080	580,8	132,7	81,4
1956 décembre	110 012	734,9	7 043	593,9	141,0	80,8
1956 janv./déc.	1 119 061	6401,2	85 064	5622,2	779,0	87,8
1956 janv./déc.	1 303 780	7597,0	89 376	6203,5	1393,5	81,7

Comme le mois précédent déjà, notre balance commerciale en décembre 1956 boucle par un important excédent d'importation. Comparativement au mois correspondant de 1955, le solde passif actuel s'est accru de plus de deux tiers.

L'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) s'établit à 221 à l'importation, soit en augmentation de 23 points sur le mois de décembre 1955, alors qu'avec 216, l'indice quantitatif des exportations n'a progressé que de 18 points. Toutes les trois grandes classes de marchandises participent au développement des importations. Le renforcement de l'indice des quantités exportées est dû en premier lieu à la classe des produits fabriqués.

Imports. Tandis que les importations du mois de décembre 1956 dépassent, tant en quantité qu'en valeur, notablement les chiffres correspondants d'il y a une année, elles n'ont progressé qu'en valeur par rapport à novembre 1956. L'évolution ascendante constante de la valeur des importations s'est traduite cette fois par un nouveau résultat record.

Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, le volume des entrées de froment panifiable d'origine nord-américaine s'est beaucoup accru au regard de décembre 1955, alors que nos achats de céréales fourragères ont sensiblement fléchi. Les arrivages de froment ont fortement rétrogradé en l'espace d'un mois. Par rapport aux deux périodes de comparaison entrant en ligne de compte, il s'est importé surtout considérablement plus de sucre cristallisé, principalement en provenance de la Grande-Bretagne. Notre approvisionnement en orge pour l'affouragement et en riz s'est également développé, tandis que l'étranger nous a livré moins de pommes de terre qu'en novembre 1956 et décembre 1955. En outre, l'avoine, ainsi que — conformément à la tendance saisonnière — les fruits du midi et les matières à brasser, ont amélioré leur position comparativement au mois précédent.

Si les arrivages de matières premières, combustibles et carburants se sont renforcés au regard de décembre 1955, c'est qu'il s'est importé surtout plus de benzine, d'huile de chauffage et d'huile à gaz, et tout particulièrement beaucoup plus de charbon. Toutefois les entrées de combustibles solides et liquides sont bien inférieures à celles de novembre dernier. Il est intéressant de relever à ce propos que la benzine, ainsi que l'huile de chauffage et l'huile à gaz, dédouanées à la sortie des ports francs douaniers, représentent, en décembre 1956, plus du tiers du volume des importations de carburants et combustibles liquides. Les approvisionnements en matières premières et produits mi-fabriqués pour l'industrie métallurgique se sont accrues dans leur ensemble par rapport aux deux périodes de comparaison. Il convient de relever aussi l'augmentation de nos achats de bois de construction et de bois d'œuvre notée au regard de novembre 1956.

Parmi les produits fabriqués importés, les machines occupent une place prédominante. De même, les instruments et appareils s'inscrivent à un niveau élevé. Les livraisons étrangères de préparations pharmaceutiques ont été plus importantes qu'en décembre 1955. En ce qui concerne les entrées d'automobiles, on enregistre — malgré l'importance de la valeur des arrivages de chars blindés d'origine anglaise — un recul ayant un caractère saisonnier et conjoncturel.

### Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation			Indices d'exportation <sup>1)</sup>		
	déc. 1955	nov. 1956	déc. 1956	déc. 1955	nov. 1956	déc. 1956
	en millions de francs					
	(1949 = 100)					
<b>Industrie textile</b>	70,9	69,7	66,9	171	170	163
dont:						
Fils de coton	5,1	6,7	6,1	110	143	127
Tissus de coton	17,2	13,3	14,9	218	169	182
Broderies	10,3	10,7	9,9	170	192	175
Schappe	0,9	1,2	1,0	144	178	141
Fils de fibres textiles artificielles	10,1	8,8	7,6	259	244	220
Etoffes de soie naturelle et artificielle	9,4	6,6	7,7	122	86	93
Rubans de soie naturelle et artificielle	1,1	1,0	1,0	110	99	117
Fils de laine	3,1	3,7	3,0	218	236	216
Tissus de laine	2,4	3,3	3,0	170	231	207
Bonnerie et articles en tricot	3,8	5,2	4,3	112	159	128
Confection	3,6	5,0	4,1	166	230	185
<b>Industrie des tresses de paille pour chapeaux</b>	4,6	3,4	4,7	221	170	225
<b>Industrie des chaussures</b>	2,6	2,9	2,5	145	146	133
dont:						
Chaussures en cuir en 1000 paires	70,8	67,3	62,5	138	131	121
Autres chaussures en 1000 paires	25,3	36,6	46,2	482	804	677
<b>Industrie métallurgique</b>	316,1	314,1	340,2	199	192	212
dont:						
Aluminium	7,7	6,0	6,6	170	118	136
Machines	138,4	113,4	134,1	210	173	207
Montres (en 1000 pièces)	3646,5	4470,5	4390,9	189	211	225
Montres (en millions de fr.)	110,4	130,0	132,9	214	217	227
Instruments et appareils	37,8	39,2	42,4	214	217	227
<b>Industrie chimique et pharmaceutique</b>	75,8	89,3	97,2	201	255	260
dont:						
Produits pharmaceutiques	33,6	47,0	39,8	217	277	252
Parfumeries	4,6	4,0	5,5	269	299	369
Produits chimiques pour usages industriels	14,0	15,7	17,5	316	359	379
Couleurs d'aniline	19,8	24,3	27,7	153	191	225
<b>Livres, revues, journaux</b>	5,2	5,1	4,3	259	270	221
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b>	31,3	37,2	34,9	205	246	228
dont:						
Chocolat	2,6	4,2	3,6	432	743	607
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	2,8	2,5	2,1	351	308	254
Fromage	11,5	12,2	11,9	203	224	214
Produits pour soupes et bouillons	3,5	4,8	4,4	1216	1748	1568
Tabacs manufacturés	4,9	4,3	5,6	172	152	217

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. La plupart des branches industrielles les plus importantes figurent avec des gains d'exportation notables par rapport à décembre 1955. Les produits fabriqués de l'industrie métallurgique participent par 55 % à la plus-value totale des exportations. En l'occurrence, les sorties de montres se sont considérablement renforcées, sans atteindre cependant le niveau record du mois d'octobre 1956. Les envois d'instruments et d'appareils dépassent, en valeur, les chiffres des mois de décembre 1955 et novembre 1956, alors que les machines n'ont consolidé leur position qu'au regard de novembre dernier.

Dans le domaine de l'industrie chimico-pharmaceutique, nos livraisons de médicaments se sont beaucoup accrues par rapport à celles du mois correspondant de l'année précédente. Toutefois, l'avance notée pour les couleurs d'aniline a été plus marquée encore. Les ventes de parfumeries et de produits chimiques pour usages industriels suivent également une ligne ascendante et s'établissent cette fois à un niveau record.

L'évolution dans le secteur des textiles a été moins uniforme. En effet, les exportations de fils de fibres textiles artificielles, avant tout, ont fléchi en comparaison de décembre 1955 et s'inscrivent ainsi, en valeur, au plus bas niveau enregistré au cours de l'année écoulée. Les sorties de tissus de coton, qui représentent toujours le poste le plus important des exportations de textiles, ainsi que d'étoffes de soie naturelle et artificielle, ont aussi rétrogradé. Les envois à l'étranger effectués par l'industrie argovienne des tresses de paille pour chapeaux accusent une avance saisonnière depuis le mois d'août 1956 et s'inscrivent légèrement au-dessus des résultats de décembre 1955. Fort accroissement des ventes de chaussures de gymnastique et fléchissement notable des sorties de souliers en cuir, telles sont les caractéristiques de nos exportations de chaussures par rapport à il y a une année.

En ce qui concerne les denrées alimentaires et tabacs, il s'est exporté surtout plus de chocolat, ainsi que de produits pour soupes et bouillons qu'en décembre 1955. Les tabacs manufacturés ont consolidé leur position principalement au regard de novembre 1956, alors que les ventes de fromage — produit d'exportation le plus important de notre industrie des denrées alimentaires — ont été à peu près les mêmes que pendant le mois de comparaison entrant en ligne de compte.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. Les pays européens participent par 82,6 millions de francs à la plus-value des importations (+ 102,8 millions) par rapport à décembre 1955. L'accroissement des entrées d'origine européenne concerne principalement les livraisons en provenance de l'Allemagne occidentale, de la Grande-Bretagne et des Pays-Bas. En revanche, nos importations de France ont sensiblement fléchi en l'espace d'une année. Dans le domaine de nos fournisseurs d'outre-mer, les Etats-Unis d'Amérique ont amélioré fortement leur position comparativement au mois de décembre 1955. De plus, le Canada et l'Egypte contribuent d'une manière notable à notre approvisionnement en provenance des territoires d'outre-mer.

L'augmentation des exportations - considérées d'après les chiffres absolus - provient, en proportions à peu près égales, de notre commerce avec l'Europe et de celui avec les pays d'outre-mer; elle concerne avant tout nos envois aux U.S.A., à la France et à la Chine. De même, la Tchécoslovaquie, l'Inde et le Japon ont absorbé plus de marchandises suisses qu'en décembre 1955. En revanche, l'Egypte nous a acheté sensiblement moins de marchandises qu'il y a une année. Quant aux exportations à destination des principaux marchés européens, il convient de souligner la stagnation de nos ventes à l'Allemagne occidentale et le fort recul de nos livraisons à l'Espagne.

Au surplus, relevons que l'Allemagne occidentale participe par 100,5 millions au déficit de 141 millions de francs qu'accuse notre balance commerciale. En outre, on enregistre des excédents d'importation notables dans notre trafic avec la France, l'Italie, la Grande-Bretagne, les Etats du Benelux et les U.S.A., tandis que la Suisse a exporté plus de marchandises qu'elle n'en a importées notamment dans son livraisons à la Chine, l'Inde, la Suède et l'Espagne.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations				Exportations					
	déc. 1955	nov. 1956	déc. 1955	déc. 1956	déc. 1955	nov. 1956	déc. 1955	déc. 1956		
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales			
Allemagne occident.	142,8	171,3	173,3	22,6	23,6	73,0	80,0	72,8	13,3	12,3
Autriche	12,3	16,6	17,5	1,9	2,4	20,5	17,7	17,0	3,7	2,9
France	86,4	77,0	82,3	13,7	11,2	39,2	46,6	53,7	7,1	9,0
Italie	61,6	65,4	70,9	9,7	9,6	42,1	48,1	46,4	7,7	7,8
Belgique-Luxembourg	28,0	32,1	33,6	4,4	4,6	23,6	23,6	25,1	4,3	4,2
Pays-Bas	22,4	34,0	35,4	3,5	4,8	19,5	23,3	22,5	3,5	3,8
Grande-Bretagne	26,2	35,0	42,0	4,1	5,7	25,8	30,4	28,7	4,7	4,8
Espagne	8,9	7,4	8,3	1,4	1,1	22,0	12,1	14,3	4,0	2,4
Danemark	7,2	6,4	9,4	1,1	1,3	7,3	8,2	8,0	1,3	1,3
Suède	9,5	10,6	10,9	1,5	1,5	16,7	16,9	18,4	3,0	3,1
Tchécoslovaquie	8,8	6,3	10,6	1,4	1,4	5,4	7,2	9,8	1,0	1,7
Egypte	7,2	1,7	1,0	0,1	1,5	12,1	3,0	3,5	2,2	0,6
Inde	2,4	2,0	2,1	0,4	0,3	8,9	13,6	12,8	1,6	2,2
Chine	5,0	4,9	5,2	0,8	0,7	13,1	21,7	24,2	2,4	4,1
Japon	3,8	5,3	3,6	0,6	0,5	4,6	6,6	8,0	0,8	1,3
Canada	8,6	17,2	12,6	1,4	1,7	9,5	10,3	9,3	1,7	1,6
Etats-Unis	77,6	104,0	98,8	12,3	13,4	58,2	78,8	73,9	10,6	12,4
Mexique	7,7	8,2	5,9	1,2	0,8	6,2	6,1	6,1	1,1	1,0
Brésil	9,7	6,7	7,5	1,5	1,0	9,8	10,1	9,7	1,8	1,6
Argentine	2,1	6,4	3,5	0,3	0,7	7,4	9,8	7,7	1,3	1,3

14. 18. I. 57.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Grob Ruth, Frl., Krankenschwester, VI 11694. - Wiesner Karl, Dr., VI 11691. Aeschi b. Spiez: Haug Kaspar, Zivilstandsamt und Sektionschef, III 26420. Allmendingen (Thun): Krenger Bernard, Radioservice, III 26412. Andwil (Thurgau): Burren Erwin, mechanische Werkstätte, VIIIc 4819. Arlesheim: Llinas José, Ecrivain, V 14792. Arogno: Kauffmann Walter, XIIa 6897. Basel: Bauer Karl, Vertreter, V 15819. - Baumgartner-Weber Fritz, V 5556. - Bob-Club Basel, V 27732. - Bossard Heinz, Vertreter, V 14453. - Burri Hans, Versandgeschäft, V 27713. - Cämenisch Robert, Kaufmann, V 27783. - Christophorusverein, Altersheim St. Christophorus, V 15774. Dachdeckermeisterverband Basel-Stadt, Reisekasse, V 15908. - Drechsler Walter, Kaufmann, V 27748. - Fleury Jean, Buchdrucker, V 27735. - Photo Jeck, Portrait- und Fachatelier, V 15706. - Fürst Peter, graphisches Atelier, V 27785. - Horowitz-Curewicz C., Frau, V 27776. - Immobiliengesellschaft Breite AG, V 27777. - Jagd-Gesellschaft Rodersdorf, V 27770. - Kohlenuien Geldner AG, Ungarnhilfe, V 1931. - Mundhenke & Cie. A., Nahrungsmittelwerk, V 14574. - Niederer Frieda, Frl., V 5600. - Pensa-Frei Jeanne, V 27789. - Rupp-Stemmler Ad., V 27788. - Schedler Rudolf, Partikular, V 10312. - Verband Basler Auto-Vermieter, V 27768. - Verband schweizerischer geographischer Gesellschaften/Fédération des sociétés suisses de géographie, V 27778. - Wagner Robert, Urstoff-Nährkraftprodukte, V 5114. - Wüthrich-Ammann E., Lampenschirm-Atelier, V 27790. Beggingen: Girard Hans Alfred, Pfarrer, VIIa 4075. Berg (St. Gallen): Helfenberger Josef, mechanische Wagnerei und Schreinerei, IX 15399. Beringen: Bardet Henri, VIIa 4064. Bern: Balmer Adolf, Kaufmann, III 26424. - Baumgartner Fritz, Sattler- und Tapezierergeschäft, III 26408. - Becher Hans, Zementwaren Bethlehem, III 26414. - Bernische Kranken- und Unfallkasse, Sektion Felsenau-Bremgarten, III 26407. - Gianoli A. C., Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin FMH, III 26380. - Hausverwaltung Gurtenweg 831d, Belp, Hch. Knely, III 26406. - Hostettler Armin, Altersheim Sonnenblick, III 26410. - Hotel Continental-Garni, Ed. Böelger, III 26359. - Jeanneret Paul, alt Inspektor GD PTT, III 26416. - Küng Pierre, Elektro-Wickler, Bümpliz, III 7191. - Märki-Gaudard Germaine, III 26422. - Rietmann H., Dr. med., Spezialarzt für physikalische Medizin FMH, III 26417. - Rufer E., Fabrikation von Celluloid- und Metall-Türschönern, III 6567. - Stiftung für eine zusätzliche Alters- und Hinterlassenenversicherung des Vereins der Schweizer Presse, III 1085. - Straub Hermann, Auto-Garage, III 5475. - Wättinger Ernst, Gipsere-

und Malergeschäft, III 26421. Biel/Bienne: Birbaum Max, cartonnier, IVa 9545. - Röntgen-Institut Bahnhofstrasse, Dr. med. Richard Honold, IVa 9552. - Rossette Roger, fabrication de bracelets cuir, Banda, IVa 8617. Biglen: Joss Hans, Dachdeckermeister, III 26405. Birsfelden: Reformierte Kirchgemeinde Birsfelden, Ungarnhilfe, V 372. Bischofzell: Grundbuchamt, VIIIc 4821. Breznogana: Rezzonico-Brambilla, coniugi, XIa 5888. Brissago: Conti-Rossini Adriano, lic. iur., studio legale, XI 3083. Brugg (Aargau): Aargauerischer Leichtathleten-Verband, Kreis Brugg, VI 10030. Brusio: Tognina Enrico, X 6213. Brüttisellen: Hauenstein Robert, Agentur der Helvetia-Feuer, VIII 50973. Castagnola: Bordini eredi fu Alberto, XIa 6893. La Chaux-de-Fonds: Crelier René, directeur, IVb 3736. - Schallenberg Fritz, cinéma Corso, IVb 412. - Zurbuchen André, entrepreneur diplômé, IVb 3686. Chur: Cavegn Christian, kantonaler Beamter, X 7074. - Gesellschaft schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten GSMBA, Sektion Graubünden, X 3587. - Schellenberg Hans, Vertreter, X 6765. Compadias: Degonda & Söhne, Batt., Schreinerei und Sägerei, X 2009. La Conversion: Selhofer Frédéric, II 19775. Courgenay: Société d'ornithologie, IVa 9542. Courrendlin: Amicale des contemporains/ainés classe 1920, IVa 7849. Croy: Reymond Marcel, maréchal, appareillage et machines, II 16670. Delémont: Paroisse réformé - Réfugiés, IVa 9547. - La Route, organe de la Corporation jurassienne des mécaniciens sur cycles et motos, IVa 3482. Denezey: Chevalier Marc, représentant, II 19771. Dietikon: Grendelmeier Josef, Baugeschäft, VIII 50980. Döttingen: Keller-Stappung Hans, Transporte, VI 11665. Ebikon: Rieger J., dipl. Elektro-techniker, VII 17115. Ebnat-Kappel: Krankenversicherungskasse, IX 6955. Echandens: Société vaudoise de secours mutuels, section Denges-Echandens-Bremblens, II 8926. Ecélemps: Rochat Constant, agriculteur, II 19789. Ennenda: Aebli Alfred, IXa 2341. Erlenbach (Zürich): Jud Dominik, alt Baumeister, VIII 50984. Eschenz: Frei Eugen, Dr., Tierarzt, VIIIc 4820. Estavayer-le-Lac: Association broyarde des maîtres menuisiers, IIa 5175. Faïdo: Cancellaria comunale, XI 6139. Frauenfeld: Biedermann-Liechti Hans, VIIIc 3639. Fribourg: Dévaud Pierre, IIa 3189. - Machter Paul, secrétaire, IIa 3177. - OCAS, Réfugiés hongrois, IIa 3130. - Union universitaire pour la liberté humaine/Akademische Vereinigung für Freiheit und Menschenwürde, IIa 2179. Frick: Rütschi Othmar, Dr. med., prakt. Arzt, VI 11693. Frutigen: Hartmann Emil, Décolletages, Feinmechanik, III 26385. Gempenach: Etter-Lutter Ernst, Landwirt, III 26383. Genève: Binggeli Marthe, M<sup>me</sup>, I 12467. - Buloz Lucien, I 12033. - Deconfin Colette, M<sup>lle</sup>, I 9363. - Fuchs Daniel, éducateur, Le Petit-Lancy, I 11029. - Journal «Vorwärts», I 6336. - Julien Gustave, représentant Dunlop S.A., I 5493. - Maurer Fernand, retraité des PTT, I 3868. - Paroisse protestante de St-Jean, parrainage hongrois, I 14183. - Rigolet Madeleine, M<sup>me</sup>, I 14549. - Servette F.C., parrainage juniors hongrois, I 11315. - Taban Charles, Dr. méd., Chêne-Bougeries, I 2103. - Verlagsgenossenschaft «Vorwärts», I 6336. - Walter Jean, carrelur, II 11977. Gerlafingen: 6. Eidg. Dirigentenkongress 1957, IVa 4539. Glarus: Jacober Josef, kaufmännischer Angestellter, IXa 2338. - Schweizerischer Frauentherapeut-Verband, Sektion Glarus, IXa 2328. - Treuhandbureau, D. Stauffacher, IXa 2331. Glattbrugg: Girsberger & Cie., Emil, elektrische Installationen und Schalttafelbau, VIII 50957. Gossau (St. Gallen): Aktionskomitee für die Vereinigten Staaten von Europa, IX 15354. Granges-Marnand: La Lembaz S.A., société immobilière commerciale et financière, II 18303. Gümlingen: Bernische Kranken- und Unfallkasse, Sektion Muri-Gümlingen, III 1114. Härkingen: Familienpflegeverein Egerkingen-Härkingen, Vb 3866. Hauen bei Brugg: Häfeli Walter, Auto-Transporte, VI 11689. Hergiswil (Nidwalden): Holzher AG, VII 7657. Herisau: Binkert Ph. J., IX 7525. - Friedhofverwaltung, IX 15397. - Herminger: Käseereignisgesellschaft, IVa 8421. - Interleken: Feuz Adolf, Architekt, III 5055. - Niggli Emil, Architekt, III 12401. Jönen: Hausber Bernhard jun., Modellbau- und Drechsleri, VI 11693. - Ottiger Jos., Dr. med., prakt. Arzt, VI 11695. - Kastanienbaum: Graf-Ronner Elsa, Frau, VII 15260. - Konolfingen: Kantonalbernisches Jodlerfest 1957, Finanzkomitee, III 24960. Langnau i. E.: Verein für Säuglingsfürsorge und Mütterberatung im Amtsbezirk Signau, III 26375. Laufen: Schmidlin Leonhard, Bauschlosserei, V 27769. Lausanne: Aimone Candido, représentant, II 19788. - Association des conducteurs indépendants des taxis Olympic, II 19785. - Association des intérêts de Lausanne, service des congrès, II 19774. - Broderie Centrale Eliane Prillo, atelier de broderie, II 4916. - Caderas S.A. Bienne, bureau de Lausanne, II 18661. - Carrosserie du Pont-Bleu S.A., II 19747. - Christen Jeanne, II 19751. - Club amateurs d'échecs, II 19766. - Cornu Michel, technicien, II 19754. - Les Corsaires, groupement sportif automobile, II 19761. - Dilis-Editions, M<sup>me</sup>, J. Rossini, II 19782. - Erba S.A., Erlenbach (Zürich), succ. de Lausanne, II 19739. - Freihofer-Conne Alice et Kurt, II 19759. - Garage de Chauderon Maurice Vuillaume, II 19776. - Giroud-Taralle Albert, II 19779. - Geuissez Claude, commerçant, II 19790. - Helbling Hugo, II 19773. - Henry Pierre, décoration, II 18015. - Huguenin-Dénéreaz Laurent, II 4805. - Imprimerie Graphi, René Guillaume-Gentil, II 19787. - Lanz René, II 19787. - Marti André, gérance, II 19764. - Naef Ernest, représentant, II 19211. - Schira-Eschler L., M<sup>me</sup>, II 19765. - Schumacher Frank, machines à calculer, II 19760. - Section de tennis Mutuelle vaudoise accidents, II 19772. - S.I. Avenue de Chailly 57, II 4230. - S.I. Villamont-Belle-Rose S.A., II 19768. - Société de vente des amoteisseurs, JD. Albert Dellessert & André-Pierre Muller, II 14291. - Superfiltré S. à r. l., II 19770. - Union suisse des amateurs sur ondes courtes (USKA), groupe de Lausanne, II 13396. - Vanoni René, plâtrerie, peinture, II 19786. Leimbach (Thurgau): Engeli Ad., VIIIc 1511. Lengnau b. Biel: Schweizerische Grütl-Krankenkasse, Unterverband 163, IVa 7575. Lens: Registres d'impôts, IIc 5941. Liebfeld: Wild-Gygax Friedrich, Ing., III 26418. - Locarno: Angeli-Busi, coiffeur, Belle Venise, XI 6150. - Condotta veterinaria del locarnese, XI 4346. - Galleria d'arte il Portico, XI 6145. Longiro: Nicola Germain, pasteur, II 19752. Lugano: Anita, negozio, lingerie, Anita Belli, XIa 6888. - Bianchi-Bottani Irma, XIa 6892. - Sezione patronese attiva, società ginnastica federale, XIa 6894. - Società studentesca Giovanni, XIa 6895. Luzern: Arnet Bruno, Vertreter, VII 4318. - Eberhard Albert, Architekt, VII 15939. - Greter-Heggli Kaspar, VII 17114. - Rüttler Jos., Dekorateur, VII 17113. - Rüttimann H., Frau, privat, VII 15891. Martigny-Bourg: Barman Léon, récupération, fers, métaux et démolitions, IIc 5942. Meilen: Schweizerische Grütl-Krankenkasse, Unterverband 174, VIII 50985. - Ungarnhilfe des Schulkapitels Meilen, VIII 50989. Moghego: Associazione produttori latte, XI 4327. Möhlin: Hunziker Bruno, Dr., Fürsprecher, VI 11692.

Fortsetzung folgt - suite dans prochain numéro

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

**WALTHER SRM 13**  
 Modell SRM 13 Fr. 1740.-

12345600  
 7561200  
 9313200  
 57177800  
 13273800  
 385  
 67375  
 99643  
 17432625  
 67300  
 202200  
 675000  
 654750  
 450  
 254200  
 450  
 261000  
 450  
 281250  
 380  
 1762000  
 380  
 1976000  
 380  
 2641000  
 380  
 2774000

Viel bewundert wegen ihren interessanten Vorzügen.

Dieses vielseitig verwendbare Modell vereinigt in sich 2 Maschinen:

- Eine 11/13-stellige Addiermaschine mit elektrischem Antrieb, unter Null saldierend.
- Eine schreibende Multiplikationsmaschine, die Multiplikand, Multiplikator und Produkt in übersichtlicher Form schreibt und somit zu jeder Multiplikation einen Beleg liefert.

Leise und rasch arbeitend. 200 Drucke in der Minute alle normalen Arbeitstempo. Mühelos und einfach in der Bedienung.

Leicht von Arbeitsplatz zu Arbeitsplatz tragbar. Gewicht: 9,7 kg.  
 Modell SRM 13 Fr. 1740.-

910 u. 11/12-stellige elektrische Modelle -WALTHER- Addier- und Saldiermaschinen zu Fr. 1345.- und Fr. 1540.-

Lassen Sie sich über die interessante -WALTHER- orientieren. Verlangen Sie Prospekte oder eine unverbindliche praktische Vorführung.

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG ZÜRICH**  
 Bahnhofplatz 9 Victoriahaus  
 Telefon (051) 27 01 33/34



# 4% Aeussere Anleihe von 1939 der Französischen Republik

von hfl. 175 000 000 nom. = sFr. 420 875 000 nom.

Verzeichnis der am 11. Dezember 1956 in Paris zur Rückzahlung per 1. Februar 1957 zu pari ausgelosten 2820 Obligationen à hfl. 500 nom. und 4668 Obligationen à hfl. 1000 nom. Ziehunglisten können bei den unterzeichneten Zahlstellen bezogen werden.

## Obligationen à hfl. 500 nominal

6	1515	3616	6138	7672	9807	11702	13648	16064	18323	20641	22685	25033	27446	29577	31381	34623	36690	41588	43062	44814	53637	56222	58592
26	1532	3624	6147	7674	9811	11709	13703	16119	18341	20644	22688	25035	27447	29578	31382	34624	36691	41589	43063	44815	53638	56223	58593
54	1556	3634	6149	7678	9851	11715	13750	16172	18417	20663	22700	25104	27540	29660	31449	34688	36708	41606	43087	44818	53639	56224	58594
66	1566	3663	6155	7684	9852	11743	13756	16187	18439	20679	22710	25124	27574	29709	31463	34701	36731	41635	43132	44909	53710	56338	58631
67	1572	3707	6157	7720	9888	11752	13765	16216	18497	20683	22727	25166	27576	29711	31468	34768	36747	41654	43184	44980	53741	56380	58659
70	1583	3710	6158	7752	9895	11756	13769	16274	18512	20692	22802	25196	27577	29734	31472	34772	36749	41669	43180	44988	53759	56425	58662
91	1640	3725	6164	7773	9973	11757	13790	16288	18514	20695	22803	25264	27610	29770	31539	34832	36755	41691	43233	45002	53765	56439	58693
93	1641	3736	6197	7779	9984	11758	13797	16296	18516	20698	22805	25279	27627	29772	31565	34837	36946	41692	43247	45008	53768	56442	58784
101	1648	3845	6204	7806	10005	11765	13803	16311	18522	20703	22816	25309	27683	29783	31566	34839	36950	41699	43256	45011	53777	56477	58786
120	1655	3851	6209	7818	10048	11772	13824	16327	18544	20708	22823	25336	27701	29790	31570	34859	36957	41703	43315	45020	53780	56483	58863
153	1663	3868	6218	7861	10084	11785	13894	16365	18547	20719	22848	25354	27702	29818	31613	34899	36975	41710	43330	45023	53813	56494	58868
161	1673	3869	6224	7869	10086	11791	13916	16400	18552	20723	22852	25376	27703	29824	31639	34914	36984	41714	43351	45033	53847	56502	58886
184	1680	3970	6230	7894	10099	11831	13955	16411	18568	20768	22863	25386	27728	29842	31646	34915	36996	41726	43355	45036	54001	56510	58889
186	1692	4001	6265	7929	10112	11872	13959	16433	18590	20776	22876	25419	27731	29862	31673	34928	37001	41727	43359	45041	54055	56518	58906
202	1707	4073	6277	7930	10119	11887	13990	16439	18591	20796	22883	25435	27751	29865	31676	34936	37019	41760	43393	45054	54058	56568	58909
208	1743	4084	6307	7933	10138	11892	14016	16451	18598	20806	22886	25444	27752	29879	31681	34958	37046	41796	43405	45058	54059	56713	58945
218	1777	4094	6312	7977	10146	11895	14019	16453	18600	20807	22889	25450	27797	29929	31707	35172	37079	41802	43407	45111	54066	56721	58965
244	1791	4114	6318	7984	10165	11913	14020	16496	18609	20808	22892	25466	27823	29937	31731	35233	37089	41810	43440	45124	54102	56722	58978
261	1824	4115	6337	7995	10167	11922	14029	16502	18638	20848	22896	25475	27834	29938	31755	35244	37090	41818	43442	45169	54114	56756	58983
286	1860	4116	6339	8033	10185	11930	14032	16532	18662	20866	22899	25476	27843	29961	31769	35253	37119	41835	43449	45211	54117	56759	59008
297	1861	4141	6350	8034	10212	11980	14054	16651	18666	20894	22902	25491	27873	29962	31787	35274	37232	41842	43465	45251	54122	56764	59151
303	1864	4152	6359	8074	10216	11998	14082	16656	18686	21023	22933	25497	27892	29966	31807	35287	37319	41846	43483	45253	54129	56773	59521
315	1866	4157	6369	8089	10218	12021	14103	16692	19033	21027	22960	25528	27918	29974	31844	35322	37330	41865	43506	45256	54143	56777	59537
328	1876	4158	6396	8231	10240	12047	14107	16697	19097	21036	22983	25534	27973	30010	31861	35336	37352	41885	43519	45264	54143	56779	59550
340	1889	4162	6400	8231	10262	12109	14109	16708	19282	21068	23018	25537	27984	30049	31878	35340	37368	41895	43521	45267	54142	56780	59631
341	1892	4177	6405	8232	10269	12137	14143	16767	19310	21081	23071	25558	27994	30089	31897	35355	37413	41897	43524	45283	54300	56788	59632
344	1942	4205	6409	8246	10279	12145	14153	16802	19357	21084	23098	25559	27998	30092	31906	35360	38017	41899	43527	45293	54304	57020	59636
346	1954	4208	6414	8274	10289	12154	14167	16893	19378	21090	23101	25574	28007	30107	31909	35371	38039	41905	43565	45298	54317	57062	59638
354	1955	4209	6415	8297	10322	12156	14192	16952	19394	21098	23160	25582	28027	30127	31915	35421	38052	41937	43569	45303	54327	57067	59655
360	1958	4244	6444	8329	10328	12164	14214	16959	19406	21112	23171	25619	28073	30155	31968	35426	38056	41949	43588	45322	54333	57071	59656
361	2008	4247	6463	8340	10333	12173	14233	16976	19426	21113	23184	25635	28077	30161	31998	35435	38057	41956	43590	45329	54334	57077	59706
367	2035	4269	6479	8360	10358	12175	14243	16982	19441	21120	23202	25651	28118	30188	32003	35436	38063	41966	43609	45338	54349	57107	59730
372	2040	4271	6512	8361	10393	12206	14246	16988	19493	21155	23210	25662	28130	30190	32025	35439	38067	41981	43658	45351	54352	57109	59755
374	2050	4286	6545	8387	10407	12208	14251	16998	19497	21158	23216	25713	28140	30199	32027	35443	38092	41986	43663	45352	54361	57137	59771
396	2097	4287	6559	8393	10426	12228	14252	17018	19530	21168	23232	25714	28173	30206	32043	35450	38096	42005	43664	45354	54371	57145	59779
401	2108	4307	6577	8400	10466	12231	14305	17046	19548	21178	23233	25717	28178	30210	32063	35460	38152	42031	43681	45361	54380	57159	59963
462	2114	4312	6631	8411	10473	12269	14337	17048	19557	21180	23234	25721	28188	30221	32067	35485	38304	42041	43691	45362	54400	57223	59972
476	2135	4316	6636	8419	10557	12270	14338	17105	19566	21193	23242	25732	28191	30231	32071	35514	38333	42063	43718	45371	54401	57245	59985
485	2171	4360	6646	8421	10584	12281	14348	17120	19574	21197	23251	25753	28192	30256	32089	35515	38342	42068	43728	45445	54404	57269	60003
519	2186	4379	6684	8438	10595	12285	14386	17134	19584	21210	23252	25764	28210	30262	32096	35527	38355	42078	43742	45479	54415	57644	60006
521	2200	4383	6692	8451	10596	12311	14387	17179	19590	21229	23258	25767	28202	30325	32112	35532	38379	42079	43744	45510	54437	57655	61004
540	2211	4418	6727	8463	10628	12356	14425	17181	19592	21276	23315	25781	28307	30335	32124	35544	38431	42084	43750	45524	54438	57660	61032
564	2220	4419	6741	8492	10629	12358	14462	17186	19604	21313	23337	25859	28313	30343	32139	35546	38480	42104	43767	45525	54468	57661	61034
582	2252	4432	6785	8496	10635	12383	14463	17191	19627	21318	23379	25862	28317	30364	32155	35547	38483	42105	43796	45536	54476	57700	61035
590	2253	4442	6793	8502	10650	12404	14474	17211	19632	21319	23429	25894	28320	30370	32159	35548	38510	42107	43805	45537	54498	57703	61062
592	2263	4486	6796	8515	10655	12417	14602	17226	19656	21321	23496	25901	28325	30414	32172	35556	38524	42132	43809	45546	54548	57718	61082
605	2269	4495	6820	8532	10667	12436	14603	17248	19665	21337	23511	25947	28326	30416	32231	35558	38568	42166	43819	45549	54555	57743	61087
621	2284	4496	6850	8575	10704	12449	14628	17268	19667	21338	23518	25959	28332	30422	32235	35585	38684	42185	43832	45555	54566	57759	61090
623	2285	4506	6868	8587	10709	12501	14649	17270	19688	21339	23539	26033	28341	30426	32244	35612	38693	42188	43850	45557	54569	57764	61108
626	2292	4516	6872	8592	10717	12504	14665	17322	19702	21365	23547	26081	28351	30473	32257	35638	40700	42212	43858	45578	54572	57796	61120
685	2313	4528	6876																				

Obligationen à hfl. 1000 nominal

Table with multiple columns of numbers representing bond obligations. The table is organized into rows and columns, with the first column containing a sequence of numbers from 6 to 2910. The subsequent columns contain various numerical values, likely representing interest rates or bond identifiers.

62880	69234	72067	78871	82311	85164	90243	93679	106757	119850	122648	133515
62892	69257	72099	78888	82315	85174	90251	93703	106764	119854	122653	133516
63456	69266	72129	78910	82317	85178	90282	93715	106790	119871	122659	133517
63552	69268	72143	78951	82318	85192	90291	93716	106821	119872	122664	133523
63602	69308	72159	78965	82327	85222	90307	93786	106823	119893	122681	133537
63619	69311	72174	78967	82335	85286	90313	93847	106831	119895	122710	133545
63651	69320	72175	78992	82346	85319	90316	93858	106832	119910	122718	133547
63656	69321	72179	78997	82348	85329	90327	93866	106853	119929	122720	133555
63734	69325	72209	79271	82350	85345	90342	93900	106855	119931	122763	133576
63759	69326	72305	79272	82362	85360	90361	93946	106928	119970	122777	133587
63760	69335	72336	79307	82369	85361	90384	93957	106930	119980	122790	133596
63843	69362	72348	79308	82379	85380	90408	93985	106973	119982	122798	133607
64016	69374	72584	79328	82389	85382	90422	93999	106983	119983	122818	133617
64287	69379	72585	79333	82395	85388	90425	96053	106993	119984	122825	133641
64344	69386	72620	79356	82401	85495	90427	96061	107000	119985	122843	133689
64471	69390	72629	79358	82406	85607	90429	96075	107075	120016	122850	133690
64517	69399	72631	79359	82409	85611	90431	96076	107123	120026	122857	133693
64564	69405	72673	79369	82420	85631	90457	96097	107138	120035	122871	133698
64686	69420	72679	79440	82443	85641	90487	96126	107141	120050	122884	133701
64710	69430	72688	79508	82444	85749	90489	96131	107159	120065	122895	133719
64731	69437	72691	79725	82451	85755	90498	96201	107160	120112	122931	133721
64734	69464	72805	79783	82469	85761	90502	96217	107166	120113	122938	133724
64736	69466	72818	79861	82470	85965	90504	96218	107767	120116	122968	133738
64739	69468	73169	79862	82482	85967	90562	96275	107770	120122	122973	133739
64752	69474	73174	79868	82497	85971	90695	96277	107772	120123	122982	133743
64772	69479	73193	79964	82499	85976	90671	96299	107775	120125	122988	133749
64814	69525	73220	79987	82505	85981	90992	96307	109083	120139	122989	133793
64822	69589	73237	80050	82513	85998	90910	96309	109085	120152	123008	133868
64825	69626	73242	80064	82537	85999	90911	96345	109119	120154	123018	133889
64946	69629	73255	80086	82556	86040	90913	96410	109195	120158	123044	133893
64978	69696	73274	80096	82569	86072	90915	96442	109302	120161	123072	133895
64982	69736	73271	80101	82573	86129	90921	96444	109361	120163	123073	133925
66047	69747	73290	80117	82579	86154	90958	96484	109375	120171	123107	133930
66060	69749	73289	80120	82586	86156	90968	96528	109376	120178	123126	133968
66064	69850	74292	80205	82630	86160	90972	96547	109378	120180	123505	133975
66118	69740	74321	80207	82670	86169	90995	96563	109424	120192	123518	133996
66159	69853	74358	80230	82684	86200	91068	96575	109472	120214	123537	134020
66167	69886	74364	80231	82696	86244	91127	96589	109479	120218	123538	134036
66178	69892	74380	80236	82734	86256	91160	96625	109524	120224	123546	134059
66222	69903	74400	80244	82750	86259	91168	96642	109552	120232	123563	134062
66253	69910	74416	80248	82752	86541	91300	96716	11278	120244	123582	134068
66263	69942	74461	80274	82788	86569	91809	96756	11293	120270	123591	134084
66287	69955	74467	80276	82793	86577	91812	96776	11294	120276	123612	134120
66294	69989	74483	80283	82817	86600	91818	96786	11300	120101	123624	134124
66365	70170	74551	80322	82833	86604	91882	96836	11304	121016	123634	134145
66373	70191	74589	80323	82840	86610	91932	96815	113048	121066	123666	134173
66414	70194	74628	80328	82876	86614	91948	96868	113049	121104	123680	134175
66421	70203	74682	80336	82889	86712	91952	96891	113061	121124	123707	134176
66437	70206	74700	80473	82899	86728	91954	99002	113063	121128	123721	134177
66445	70216	74724	80485	82933	86750	91960	99006	113208	121144	123722	134222
66457	70242	74725	80489	82948	86828	91981	99010	113210	121151	123736	134294
66465	70244	74744	80539	82992	86834	91988	99023	113262	121162	123740	134305
66492	70260	74759	80578	83171	86887	91998	99027	113267	121172	123782	134314
66511	70261	74770	80584	83245	86898	92005	99084	113289	121184	123786	134355
66519	70264	74771	80587	83265	87023	92017	99097	113302	121194	123792	134356
66537	70267	74775	80594	83283	87129	92023	99127	113348	121209	123841	134370
66625	70279	74785	80624	83382	87156	92027	99242	113352	121218	123850	134377
66629	70280	74794	80648	83304	87318	92031	99259	115024	121687	123868	134399
66647	70291	74801	80650	83306	87323	92074	99262	115134	121700	123869	134411
66648	70294	74830	80653	83327	87561	92081	99283	115802	121701	123875	134427
66661	70296	74835	80659	83331	87649	92082	99287	115807	121734	123881	134431
66675	70297	74848	80671	83348	87651	92148	99291	118507	121750	123891	134466
66702	70306	74868	80682	83358	87668	92152	99327	118510	121753	123896	134507
66720	70314	74913	80685	83381	87673	92156	99334	118546	121754	123897	134513
66822	70317	74976	80703	83391	87674	92197	99339	118585	121789	123901	134530
66823	70340	75019	81032	83407	87682	92204	99350	118592	121791	123902	134546
66901	70357	75023	81046	83411	87738	92208	99433	118613	121792	123912	134601
66969	70375	75141	81048	83443	87962	92211	100009	118615	121799	123917	134630
66973	70394	75451	81072	83486	87984	92218	100017	118666	121829	123929	134643
66994	70397	75515	81128	83496	87994	92234	100303	118672	121842	123939	134658
66995	70398	77262	81135	83503	87996	92294	100343	118697	121856	123957	134677
66997	70403	77263	81136	83512	88311	92296	100442	118721	121876	123963	134680
67000	70419	77264	81162	83531	88313	92312	100653	118722	121880	123967	134682
67066	70443	77269	81271	83534	88349	92314	106071	118767	121895	123976	134683
67075	70445	77272	81295	83537	88357	92345	106074	118772	121947	123982	134684
67079	70455	77388	81307	83575	88417	92452	106078	118800	121994	123991	134687
67101	70463	77391	81325	83606	88420	92458	106083	119010	121999	124009	134711
67145	70506	77461	81830	83614	88425	92464	106088	119012	122040	124141	134716
67174	70515	77466	81333	83619	88461	92470	106142	119013	122047	124221	134719
67189	70537	77472	81335	83683	88463	92489	106146	119018	122049	124233	134738
67197	70547	77475	81346	83688	88468	92491	106181	119028	122051	124241	134742
67200	70600	77563	81355	83685	88582	92513	106186	119056	122057	124286	134752
67232	70607	77567	81360	83688	88608	92519	106187	119057	122083	124292	134765
67260	70605	77563	81494	83689	89105	92524	106202	119064	122147	133002	134767
67263	70669	77643	81502	83722	89152	92561	106210	119080	122148	133073	134782
67277	70677	78006	81519	83734	89155	92566	106220	119242	122153	133081	134783
67281	70726	78023	81524	83759	89160	92568	106234	119258	122161	133090	134786
67307	70729	78107	81537	83788	89179	92594	106235	119263	122174	133091	134795
67313	70741	78123	81542	83798	89206	92615	106259	119266	122175	133097	134808
67368	70742	78129	81543	83830	89218	92621	106262	119274	122177	133102	134815
67378	70818	78240	81561	83843	89289	92628	106274	119276	122181	133113	134849
67380	70830	78251	81576	83898	89299	92637	106289	119328	122185	133120	134905
67383	70831	78297	81584	83946	89300	92661	106309	119334	122186	133141	134912
67388	70890	78352	81591	83960	89332	92668	106315	119355	122188	133163	134915
67416	70934	78370	81703	83978	89337	92705	106322	119359	122194	133165	

# Luftseilbahn Erlenbach i. S. - Stockhorn

Einladung zur Aktienzeichnung (3600 Inhaberaktien zu je Fr. 500.- nominell)

Diese projektierte und konzessionierte Bahn erschließt ein neues Ski- und Tourenzentrum in günstiger Verkehrslage. Im Einzugsgebiet (Umkreis 45 km) liegen u. a. die Bevölkerungszentren Bern und Thun. Als Mehrzweckbahn mit breiter wirtschaftlicher Basis dient sie nicht nur sportlichen und touristischen Zwecken, sondern entspricht auch lokalen alpinwirtschaftlichen und speziell industriellen Bedürfnissen. Ihre Endstation wird mit dem gleichzeitig neu zu erstellenden Berghaus verbunden sein. Gestützt auf die vorsichtig berechnete Rentabilität darf sie als sichere Kapitalanlage mit angemessen guter Rendite empfohlen werden.

Prospekte, Statuten und Zeichnungsscheine erhältlich beim Gründerkomitee für die Luftseilbahn Erlenbach i. S. - Stockhorn

Erlenbach i. S. Tel. (033) 8 11 55  
Tel. (033) 8 11 05

**Zeichnungsfrist:**  
**15. Februar 1957**

## Schweizerische Bundesbahnen Chemins de fer fédéraux suisses Ferrovie federali svizzere

Rückzahlung von Obligationen der Anleihe Franco-Suisse von 1868  
Remboursement d'obligations de l'emprunt Franco-Suisse de 1868  
Rimborso di obbligazioni del prestito Franco-Suisse del 1868

In der Ziehungsliste, publiziert in Nr. 11 vom 15. Januar 1957, wurde die ausgeloste Obligation Nr. 18442 ausgelassen.

Dans la liste de tirage publiée dans le N° 11 du 15 janvier 1957 l'obligation N° 18442 également sortie au tirage a été omise.

Nel bollettino delle estrazioni pubblicato nel N° 11 del 15 gennaio 1957 l'obbligazione N° 18442, anche estratta a sorte, è stata omessa.

## Möbel-Sparbank AG., Olten

### Generalversammlung

Samstag, den 9. Februar 1957, 10.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft Rötzmatt 15, Olten

#### Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1956.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung und Verwendung des Reingewinnes sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Verschiedenes.

Die Rechnung liegt vom 20. Januar 1957 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.  
Olten, den 16. Januar 1957. Der Verwaltungsrat.

## Emprunt 3% Société Electrique des Forces de l'Aubonne 1951 de Fr. 1 400 000

Ensuite du tirage d'amortissement effectué le 15 janvier 1957 les 50 obligations de 1000 fr. chacune

N°	91 à 100
	331 à 340
	601 à 610
	951 à 960
	1321 à 1330

ont été désignées par le sort pour être remboursées au pair, le 1<sup>er</sup> mai 1957. Le remboursement aura lieu, contre remise des obligations munies de tous les coupons non échus, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à ses agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1<sup>er</sup> mai 1957.  
Lausanne, le 15 janvier 1957. Banque Cantonale Vaudoise.

## Société Immobilière rue du Môle 3, à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 31 janvier 1957, à 10 heures, dans les bureaux de Messieurs Th. Jacobi & A. Mischler, régisseurs, rue Petitot 4, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

#### Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau des régisseurs, rue Petitot 4, à Genève.

Nota: Pour pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de présenter à l'ouverture de la séance leurs actions ou un certificat de dépôt émanant d'une banque, pièces qui sont rigoureusement exigées.

## Skilift AG., Langenbruck

### Einladung zur 4. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 25. Januar 1957, 20 Uhr, im Hotel «Erica» in Langenbruck

#### Traktanden:

1. Protokoll der 3. ordentlichen Generalversammlung vom 26. November 1955.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates des Geschäftsjahres 1955/56.
3. Abnahme der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1956. Bericht der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis pro 1955/56.
5. Verschiedenes.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1956 mit Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über das Jahresergebnis liegen vom 15. Januar 1956 bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale in Waldenburg, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung haben sich die Aktionäre durch Vorweisung der Aktien oder einer Bankbescheinigung über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Die Aktionäre werden höflichst eingeladen, der Generalversammlung beizuwohnen.

Langenbruck, den 14. Januar 1957. Der Verwaltungsrat.

## Emprunt 3 3/4% Cipay S. A., Vevey 1947 de Fr. 300 000

Ensuite du tirage d'amortissement effectué le 15 janvier 1957, les 20 obligations de 500 fr. chacune

N°	3	180	328	493
	66	224	341	520
	93	250	367	544
	117	287	432	575
	158	309	476	588

ont été désignées par le sort pour être remboursées au pair, le 1<sup>er</sup> mai 1957.

Le remboursement aura lieu contre remise des obligations, munies de tous les coupons non échus, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à ses agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1<sup>er</sup> mai 1957.

Le tirage de 1956, l'obligation N° 598 n'a pas encore été encaissée.

Lausanne, le 15 janvier 1957. Banque Cantonale Vaudoise.

### Junger seriöser

#### Spediteur

der Lehre entlassen, guter Rechner, französische Kenntnisse, versiert in allen Arten der Zollabfertigung, sucht Stelle in der französischen oder italienischen Schweiz auf 1. Juni 1957. Lohnofferten erbeten an Postfach 431, Basel 1.

Jüngerer Kaufmann in Zürich mit grossem Lagerraum, Telefon und zwei neuen Lieferwagen sucht von seriöser Firma, gleich welcher Branche, das

### Auslieferungsdepot

(evtl. Vertretung) für ihre Produkte an die bestehende Kundschaft zu übernehmen. Gebiet unbeschränkt, da evtl. auch noch drei tüchtige Mitarbeiter zur Verfügung. - Offerten sind erbeten unter Chiffre R 5577 Z an Publicitas Zürich 1.



Wir beraten Sie gerne und unverbindlich in allen Organisationsfragen

Gebr. Scholl AG, Zürich  
Poststrasse 3, Tel. 23 76 80

Gummischläuche  
Kautschuk und  
Industriebedarf AG.  
Winterthur  
Tel. (052) 2 36 66

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Inserieren im SHAB bringt Erfolge!

Ihre Verwaltungsrats-Sitzung

Die schönen Räume, die gute Küche und die feinen Weine laden zu angenehmen Aufenthalten im

**HOTEL GLOCKENHOF ZÜRICH** SIHLSTRASSE 31  
wenige Schritte von der Bahnhofstr., T. 051 / 23 56 60

**Neue Möglichkeiten und bisher unbekannt Vorteile**

In der Herstellung von Photokopien bietet der WAREAG 3, der universelle Blitz-Photokopierapparat.

#### Hier der Beweis:

Spitzwinklige Buchanlegekante erlaubt Kopien sogar aus Büchern, die schlecht zu öffnen sind.

Anpressung durch Tretevorrichtung - beide Hände sind zur Bedienung frei.

Automatische Belichtungsuhr.

Die Lichtquelle ist oben im Gerät, darum muss das Kopiergut nicht mehr umgekehrt werden - kein Verschleiss des Kopierpapiers mehr.

Schweizerprodukt.

Konstruiert auf Grund unserer Erfahrungen als Photokopiergeräte-Spezialisten

usw. usw. - eine Probestellung überzeugt Sie von diesen und weiteren Vorteilen

## Wareag 3



Walter

Rentsch

AG

Zürich, Sihlquai 55  
Basel, Bern, Genf

Tel. 42 32 22

